25-05-2024

Grzegorz Kaszyński

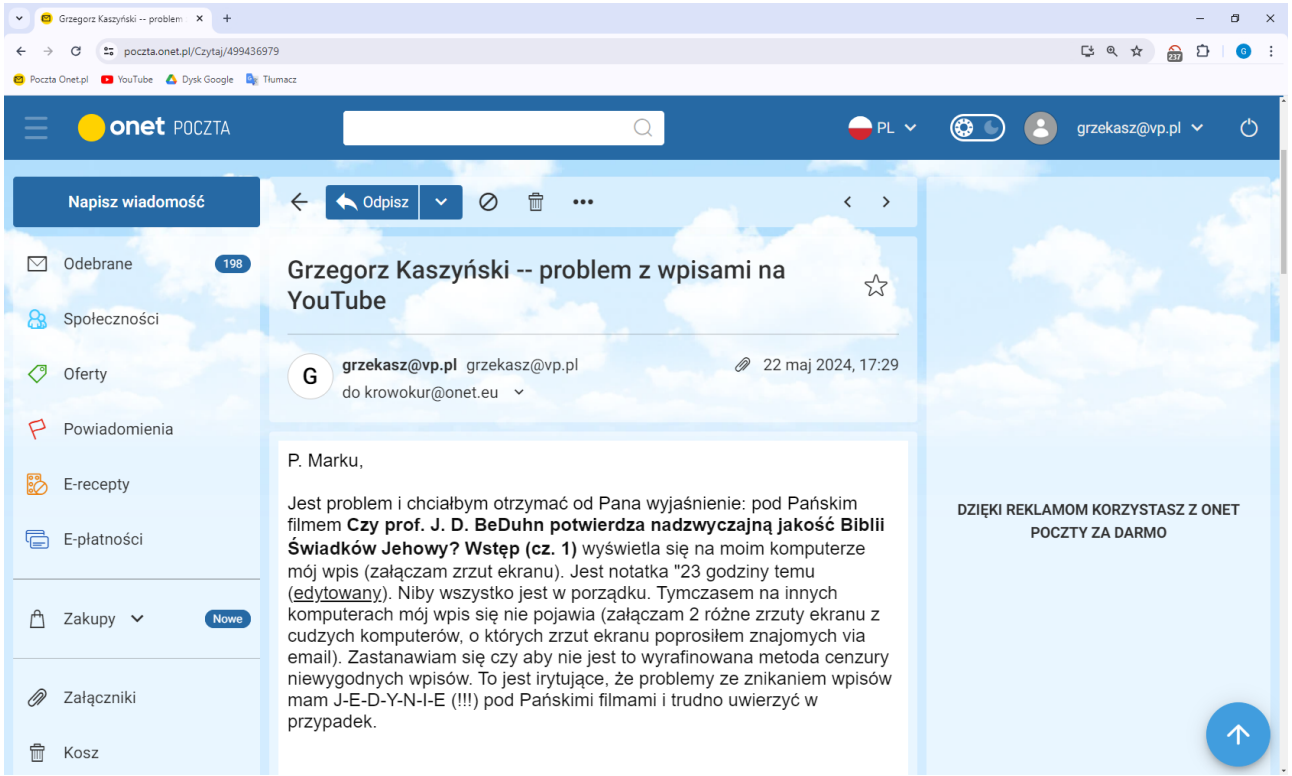
Marek Klimas – katolicki youtuber, szyderczy krytyk Świadków Jehowy usuwający na swoim kanale niewygodne merytoryczne wpisy

wersja z **4-08-2026**

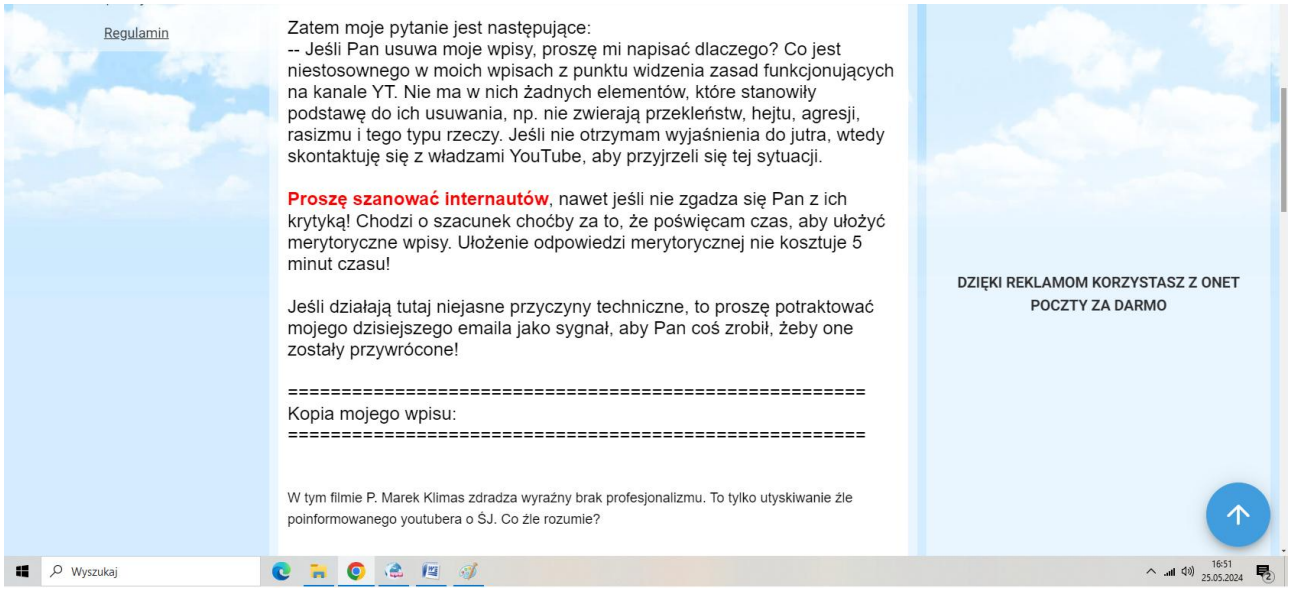
Pan Marek Klimas odkąd założył ok. 3 lata temu swój kanał na YouTube udostępnił na nim ok. 150-200 filmów, z których 95% stanowi krytykę wierzeń Świadków Jehowy. Ma 9000 subskrybentów. Chociaż nie jest uczonym ani religioznawcą, ten youtuber kreuje mierny i karykaturalny wizerunek ŚJ. Mimo iż nie zna oryginalnych języków biblijnych i teorii przekładu ze swadą wmawia internautom jak podobno kiepskie są kwalifikacje tłumaczy *Przekładu Nowego Świata* i nierzetelny jest sam ten przekład.

Celem tego artykułu nie jest próba odebrania mu prawa do krytyki w przestrzeni publicznej. To nie jest w moich oczach problem, *bo jestem za wolnością słowa*. Inspiracją do napisania tego artykułu jest następujący problem: Pan Marek Klimas stwarza wrażenie otwartego na dyskusje człowieka. Tymczasem na wiele moich replik nie odpowiada i *regularnie usuwa moje merytoryczne wpisy na swoim kanale YT*. Chciałbym to udowodnić w tym opracowaniu i pokazać nieuczciwość i hipokryzję tego youtubera.

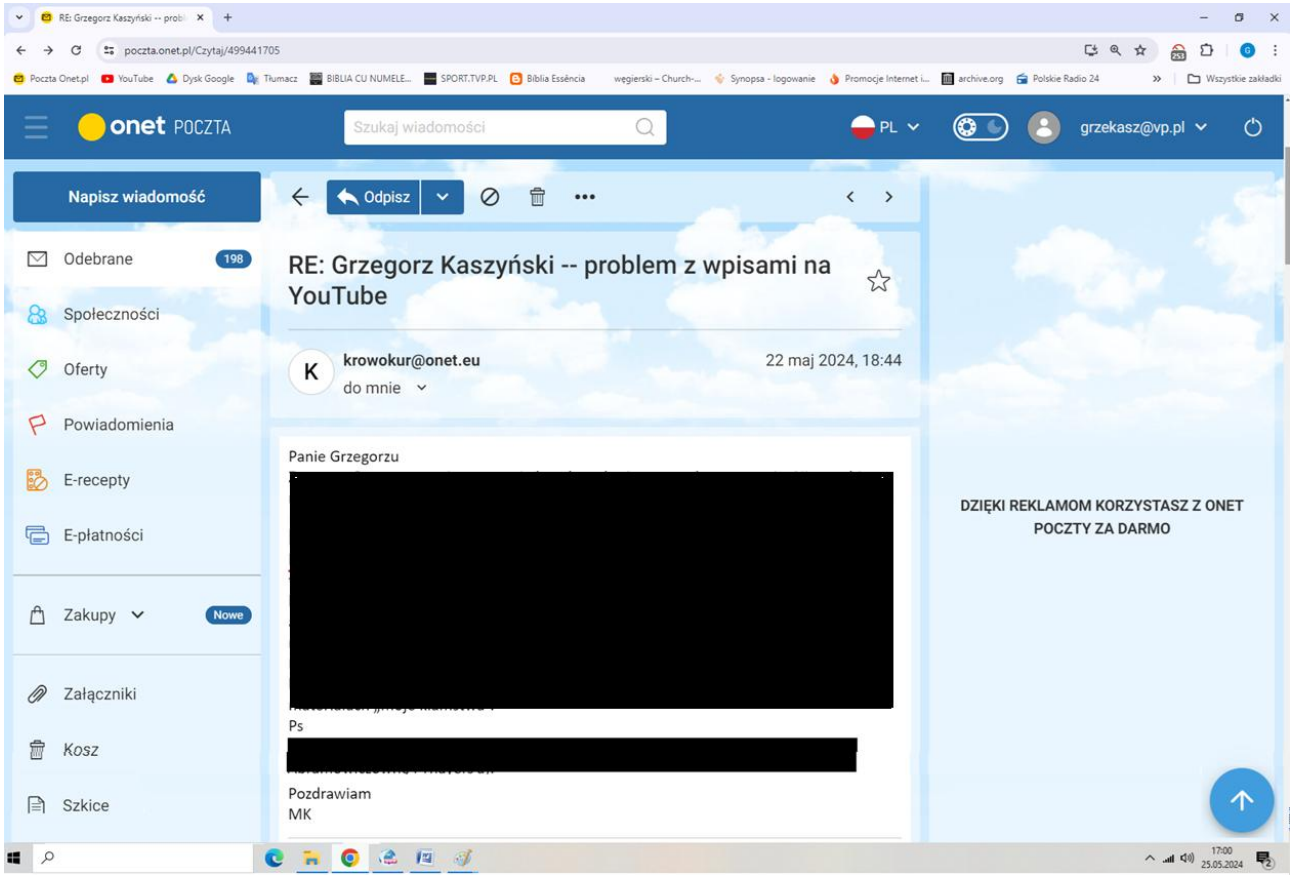
Pan Marek kilka razy odżegnywał się od usuwania moich wpisów. Z początku zapewniał mnie, że nie stosuje cenzury, innym razem zapewniał mnie, że mogą wchodzić w grę niejasne kłopoty techniczne — że stoją za tym „algorytmy YT". Ale ostatnio w korespondencji prywatnej przyznał się do usuwania wpisów. Oto potwierdzenie:



ciąg dalszy na następnej stronie



Odpowiedź P. Marka:



W pierwotnej wersji tego opracowania (22-04-2024) zamieściłem treść tego emaila. Ponieważ ten email ma charakter demaskatorski w listopadzie 2025 roku Pan Marek za pośrednictwem radcy prawnego wystosował do mnie żądanie (nie w wyniku wyroku sądu) by ta informacja zniknęła z mojego opracowania, aby móc w Internecie w dalszym ciągu kreować się na niewiniątko (ukrywać swą prawdziwą twarz). Ponieważ nie jestem z natury człowiekiem konfliktowym i nie chcę sprawiać wrażenia, że nie szanuję prawa stanowionego dotyczącego tajemnicy korespondencji, zasłoniłem treść jego emaila. Jeżeli Czytelniku czytasz to opracowanie po 27-11-2025 i wydaje Ci się, że w w/w emailu nie ma przyznania się do usuwania moich wpisów ze strony P. Marka to proponuję Ci wysłać do niego emaila z prośbą o jego kopię.

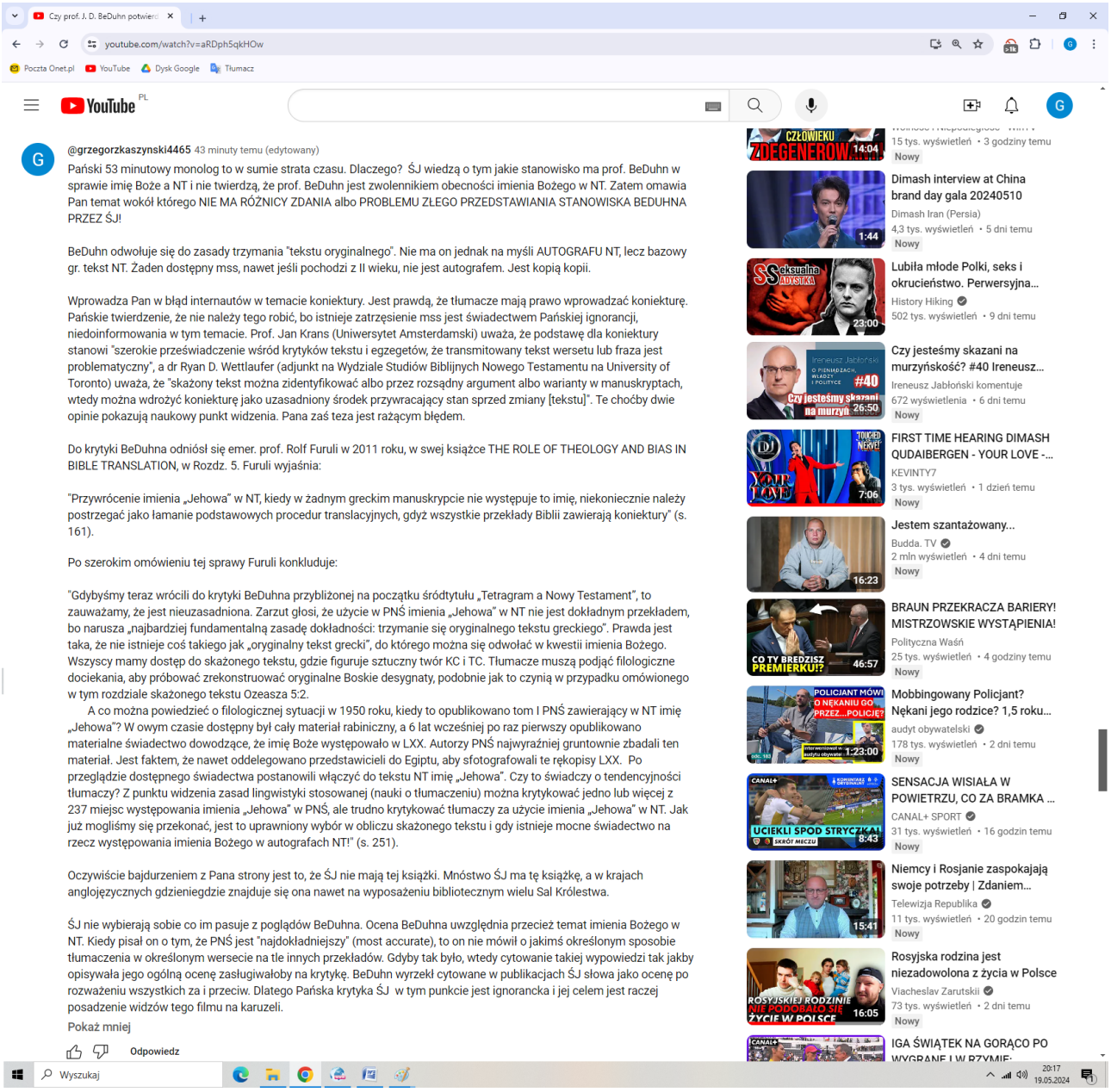
P. Marku, jeśli naprawdę Pan myśli, że moje wpisy zasługują na usuwanie, bo są na słabym poziomie, to nie jest to racjonalny powód by je usuwać! Niech więc internauci mają rozrywkę! Albo: takie wpisy można zwyczajnie pozostawić bez odpowiedzi, jeśli uważa Pan, że nie mają one mocy obalającej Pańskich twierdzeń. Tymczasem ich obecność najwyraźniej musi Panu sprawiać dyskomfort, bo nie ma Pan merytorycznych kontrargumentów. Dlatego ja odbieram Pański email jako wyraz hipokryzji i tchórzostwa, jako brak powagi i brak szacunku do mnie.

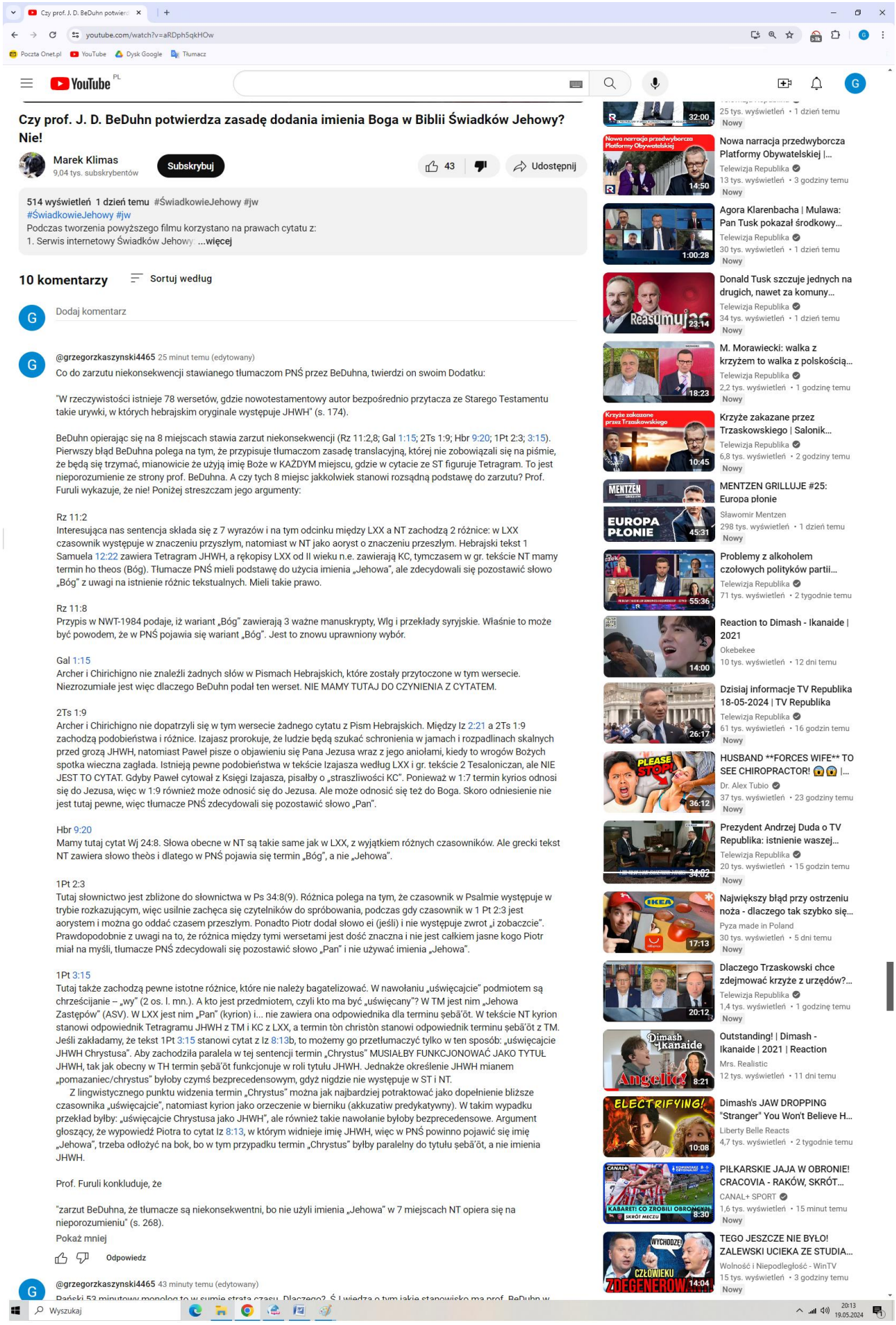
Internauci! Przemyślcie coś: Jeśli ktoś zapewnia kogoś, że chce pomagać, ale w ramach tej „pomocy" zniża się do kłamania, to czy taka osoba naprawdę chce Wam pomagać czy raczej chce wprowadzać w błąd?

Poniżej podaję 10 przykładów zrzutu ekranu pokazujących moje wpisy, które nie zostały opublikowane. Oceńcie sami czy one świadczą o słabym warsztacie lub niemerytoryczności czy raczej o maskowaniu braku rzeczowej i merytorycznej repliki ze strony Pana Marka.

1.

2.


youtube.com/watch?v=aRDph5qkHOw
@grzegorzkaszynski4465 43 minuty temu (edytowany)
Pański 53 minutowy monolog to w sumie strata czasu. Dlaczego? ŚJ wiedzą o tym jakie stanowisko ma prof. BeDuhn w sprawie imię Boże a NT i nie twierdzą, że prof. BeDuhn jest zwolennikiem obecności imienia Bożego w NT. Zatem omawia Pan temat wokół którego NIE MA RÓŻNICY ZDANIA albo PROBLEMU ZŁEGO PRZEDSTAWIANIA STANOWISKA BEDUHNA PRZEZ ŚJ!
BeDuhn odwołuje się do zasady trzymania "tekstu oryginalnego". Nie ma on jednak na myśli AUTOGRAFU NT, lecz bazowy gr. tekst NT. Żaden dostępny mss, nawet jeśli pochodzi z II wieku, nie jest autografem. Jest kopią kopii.
Wprowadza Pan w błąd internautów w temacie koniektury. Jest prawdą, że tłumacze mają prawo wprowadzać konieksturę. Pańskie twierdzenie, że nie należy tego robić, bo istnieje zatrzęsienie mss jest świadectwem Pańskiej ignorancji, niedoinformowania w tym temacie. Prof. Jan Krans (Uniwersytet Amsterdamski) uważa, że podstawę dla koniektury stanowi "szerokie przeświadczenie wśród krytyków tekstu i egzegetów, że transmitowany tekst wersetu lub fraza jest problematyczny", a dr Ryan D. Wettlaufer (adjunkt na Wydziale Studiów Biblijnych Nowego Testamentu na University of Toronto) uważa, że "skażony tekst można zidentyfikować albo przez rozsądny argument albo warianty w manuskryptach, wtedy można wdrożyć konieksturę jako uzasadniony środek przywracający stan sprzed zmiany [tekstu]". Te choćby dwie opinie pokazują naukowy punkt widzenia. Pana zaś teza jest rażącym błędem.
Do krytyki BeDuhna odniósł się emer. prof. Rolf Furuli w 2011 roku, w swej książce THE ROLE OF THEOLOGY AND BIAS IN BIBLE TRANSLATION, w Rozdz. 5. Furuli wyjaśnia:
"Przywrócenie imienia „Jehowa" w NT, kiedy w żadnym greckim manuskrypcie nie występuje to imię, niekoniecznie należy postrzegać jako łamanie podstawowych procedur translacyjnych, gdyż wszystkie przekłady Biblii zawierają koniektury" (s. 161).
Po szerokim omówieniu tej sprawy Furuli konkluduje:
"Gdybyśmy teraz wrócili do krytyki BeDuhna przybliżonej na początku śródtytułu „Tetragram a Nowy Testament", to zauważamy, że jest nieuzasadniona. Zarzut głosi, że użycie w PNŚ imienia „Jehowa" w NT nie jest dokładnym przekładem, bo narusza „najbardziej fundamentalną zasadę dokładności: trzymanie się oryginalnego tekstu greckiego". Prawda jest taka, że nie istnieje coś takiego jak „oryginalny tekst grecki", do którego można się odwołać w kwestii imienia Bożego. Wszyscy mamy dostęp do skażonego tekstu, gdzie figuruje sztuczny twór KC i TC. Tłumacze muszą podjąć filologiczne dociekania, aby próbować zrekonstruować oryginalne Boskie desygnaty, podobnie jak to czynią w przypadku omówionego w tym rozdziale skażonego tekstu Ozeasza 5:2.
A co można powiedzieć o filologicznej sytuacji w 1950 roku, kiedy to opublikowano tom I PNŚ zawierający w NT imię „Jehowa"? W owym czasie dostępny był cały materiał rabiniczny, a 6 lat wcześniej po raz pierwszy opublikowano materialne świadectwo dowodzące, że imię Boże występowało w LXX. Autorzy PNŚ najwyraźniej gruntownie zbadali ten materiał. Jest faktem, że nawet oddelegowano przedstawicieli do Egiptu, aby sfotografowali te rękopisy LXX. Po przeglądzie dostępnego świadectwa postanowili włączyć do tekstu NT imię „Jehowa". Czy to świadczy o tendencyjności tłumaczy? Z punktu widzenia zasad lingwistyki stosowanej (nauki o tłumaczeniu) można krytykować jedno lub więcej z 237 miejsc występowania imienia „Jehowa" w PNŚ, ale trudno krytykować tłumaczy za użycie imienia „Jehowa" w NT. Jak już mogliśmy się przekonać, jest to uprawniony wybór w obliczu skażonego tekstu i gdy istnieje mocne świadectwo na rzecz występowania imienia Bożego w autografach NT!" (s. 251).
Oczywiście bajdurzeniem z Pana strony jest to, że ŚJ nie mają tej książki. Mnóstwo ŚJ ma tę książkę, a w krajach anglojęzycznych gdzieniegdzie znajduje się ona nawet na wyposażeniu bibliotecznym wielu Sal Królestwa.
ŚJ nie wybierają sobie co im pasuje z poglądów BeDuhna. Ocena BeDuhna uwzględnia przecież temat imienia Bożego w NT. Kiedy pisał on o tym, że PNŚ jest "najdokładniejszy" (most accurate), to on nie mówił o jakimś określonym sposobie tłumaczenia w określonym wersecie na tle innych przekładów. Gdyby tak było, wtedy cytowanie takiej wypowiedzi tak jakby opisywała jego ogólną ocenę zasługiwałoby na krytykę. BeDuhn wyrzekł cytowane w publikacjach ŚJ słowa jako ocenę po rozważeniu wszystkich za i przeciw. Dlatego Pańska krytyka ŚJ w tym punkcie jest ignorancka i jej celem jest raczej posadzenie widzów tego filmu na karuzeli.
Pokaż mniej
Odpowiedz
Dimash interview at China brand day gala 20240510
Dimash Iran (Persia)
4,3 tys. wyświetleń • 5 dni temu
Nowy
Lubiła młode Polki, seks i okrucieństwo. Perwersyjna...
History Hiking
502 tys. wyświetleń • 9 dni temu
Czy jesteśmy skazani na murzyńskość? #40 Ireneusz...
Ireneusz Jabłoński komentuje
672 wyświetlenia • 6 dni temu
Nowy
FIRST TIME HEARING DIMASH QUDAIBERGEN - YOUR LOVE -...
KEVINTY7
3 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy
Jestem szantażowany...
Budda. TV
2 mln wyświetleń • 4 dni temu
Nowy
BRAUN PRZEKRACZA BARIERY! MISTRZOWSKIE WYSTĄPIENIA!
Polityczna Waśń
25 tys. wyświetleń • 4 godziny temu
Nowy
Mobbingowany Policjant? Nękani jego rodzice? 1,5 roku...
audyt obywatelski
178 tys. wyświetleń • 2 dni temu
Nowy
SENSACJA WISIAŁA W POWIETRZU, CO ZA BRAMKA ...
CANAL+ SPORT
31 tys. wyświetleń • 16 godzin temu
Nowy
Niemcy i Rosjanie zaspokajają swoje potrzeby | Zdaniem...
Telewizja Republika
11 tys. wyświetleń • 20 godzin temu
Nowy
Rosyjska rodzina jest niezadowolona z życia w Polsce
Viacheslav Zarutskii
73 tys. wyświetleń • 2 dni temu
Nowy
IGA ŚWIĄTEK NA GORĄCO PO
Wyszukaj
20:17
19.05.2024



Czy prof. J. D. BeDuhn potwierdza zasadę dodania imienia Boga w Biblii Świadków Jehowy? Nie!

Marek Klimas
9,04 tys. subskrybentów
Subskrybuj
43
Udostępnij

514 wyświetleń 1 dzień temu #ŚwiadkowieJehowy #jw
#ŚwiadkowieJehowy #jw
Podczas tworzenia powyższego filmu korzystano na prawach cytatu z:
1. Serwis internetowy Świadków Jehowy: ...więcej

10 komentarzy
Sortuj według

Dodaj komentarz

@grzegorzkaszynski4465 25 minut temu (edytowany)
Co do zarzutu niekonsekwencji stawianego tłumaczom PNŚ przez BeDuhna, twierdzi on swoim Dodatku:

"W rzeczywistości istnieje 78 wersetów, gdzie nowotestamentowy autor bezpośrednio przytacza ze Starego Testamentu takie urywki, w których hebrajskim oryginale występuje JHWH" (s. 174).

BeDuhn opierając się na 8 miejscach stawia zarzut niekonsekwencji (Rz 11:2,8; Gal 1:15; 2Ts 1:9; Hbr 9:20; 1Pt 2:3; 3:15). Pierwszy błąd BeDuhna polega na tym, że przypisuje tłumaczom zasadę translacyjną, której nie zobowiązali się na piśmie, że będą się trzymać, mianowicie że użyją imię Boże w KAŻDYM miejscu, gdzie w cytacie ze ST figuruje Tetragram. To jest nieporozumienie ze strony prof. BeDuhna. A czy tych 8 miejsc jakkolwiek stanowi rozsądną podstawę do zarzutu? Prof. Furuli wykazuje, że nie! Poniżej streszczam jego argumenty:

Rz 11:2
Interesująca nas sentencja składa się z 7 wyrazów i na tym odcinku między LXX a NT zachodzą 2 różnice: w LXX czasownik występuje w znaczeniu przyszłym, natomiast w NT jako aoryst o znaczeniu przeszłym. Hebrajski tekst 1 Samuela 12:22 zawiera Tetragram JHWH, a rękopisy LXX od II wieku n.e. zawierają KC, tymczasem w gr. tekście NT mamy termin ho theos (Bóg). Tłumacze PNŚ mieli podstawę do użycia imienia „Jehowa", ale zdecydowali się pozostawić słowo „Bóg" z uwagi na istnienie różnic tekstualnych. Mieli takie prawo.

Rz 11:8
Przypis w NWT-1984 podaje, iż wariant „Bóg" zawierają 3 ważne manuskrypty, Wlg i przekłady syryjskie. Właśnie to może być powodem, że w PNŚ pojawia się wariant „Bóg". Jest to znowu uprawniony wybór.

Gal 1:15
Archer i Chirichigno nie znaleźli żadnych słów w Pismach Hebrajskich, które zostały przytoczone w tym wersecie. Niezrozumiałe jest więc dlaczego BeDuhn podał ten werset. NIE MAMY TUTAJ DO CZYNIENIA Z CYTATEM.

2Ts 1:9
Archer i Chirichigno nie dopatrzyli się w tym wersecie żadnego cytatu z Pism Hebrajskich. Między Iz 2:21 a 2Ts 1:9 zachodzą podobieństwa i różnice. Izajasz prorokuje, że ludzie będą szukać schronienia w jamach i rozpadlinach skalnych przed grozą JHWH, natomiast Paweł pisze o objawieniu się Pana Jezusa wraz z jego aniołami, kiedy to wrogów Bożych spotka wieczna zagłada. Istnieją pewne podobieństwa w tekście Izajasza według LXX i gr. tekście 2 Tesaloniczan, ale NIE JEST TO CYTAT. Gdyby Paweł cytował z Księgi Izajasza, pisałby o „straszliwości KC". Ponieważ w 1:7 termin kyrios odnosi się do Jezusa, więc w 1:9 również może odnosić się do Jezusa. Ale może odnosić się też do Boga. Skoro odniesienie nie jest tutaj pewne, więc tłumacze PNŚ zdecydowali się pozostawić słowo „Pan".

Hbr 9:20
Mamy tutaj cytat Wj 24:8. Słowa obecne w NT są takie same jak w LXX, z wyjątkiem różnych czasowników. Ale grecki tekst NT zawiera słowo theòs i dlatego w PNŚ pojawia się termin „Bóg", a nie „Jehowa".

1Pt 2:3
Tutaj słownictwo jest zbliżone do słownictwa w Ps 34:8(9). Różnica polega na tym, że czasownik w Psalmie występuje w trybie rozkazującym, więc usilnie zachęca się czytelników do spróbowania, podczas gdy czasownik w 1 Pt 2:3 jest aorystem i można go oddać czasem przeszłym. Ponadto Piotr dodał słowo ei (jeśli) i nie występuje zwrot „i zobaczcie". Prawdopodobnie z uwagi na to, że różnica między tymi wersetami jest dość znaczna i nie jest całkiem jasne kogo Piotr miał na myśli, tłumacze PNŚ zdecydowali się pozostawić słowo „Pan" i nie używać imienia „Jehowa".

1Pt 3:15
Tutaj także zachodzą pewne istotne różnice, które nie należy bagatelizować. W nawołaniu „uświęcajcie" podmiotem są chrześcijanie – „wy" (2 os. l. mn.). A kto jest przedmiotem, czyli kto ma być „uświęcany"? W TM jest nim „Jehowa Zastępów" (ASV). W LXX jest nim „Pan" (kyrion) i... nie zawiera ona odpowiednika dla terminu ṣebā'ōt. W tekście NT kyrion stanowi odpowiednik Tetragramu JHWH z TM i KC z LXX, a termin tòn christòn stanowi odpowiednik terminu ṣebā'ōt z TM. Jeśli zakładamy, że tekst 1Pt 3:15 stanowi cytat z Iz 8:13b, to możemy go przetłumaczyć tylko w ten sposób: „uświęcajcie JHWH Chrystusa". Aby zachodziła paralela w tej sentencji termin „Chrystus" MUSIAŁBY FUNKCJONOWAĆ JAKO TYTUŁ JHWH, tak jak obecny w TH termin ṣebā'ōt funkcjonuje w roli tytułu JHWH. Jednakże określenie JHWH mianem „pomazaniec/chrystus" byłoby czymś bezprecedensowym, gdyż nigdzie nie występuje w ST i NT.
Z lingwistycznego punktu widzenia termin „Chrystus" można jak najbardziej potraktować jako dopełnienie bliższe czasownika „uświęcajcie", natomiast kyrion jako orzeczenie w bierniku (akkuzatiw predykatywny). W takim wypadku przekład byłby: „uświęcajcie Chrystusa jako JHWH", ale również takie nawołanie byłoby bezprecedensowe. Argument głoszący, że wypowiedź Piotra to cytat Iz 8:13, w którym widnieje imię JHWH, więc w PNŚ powinno pojawić się imię „Jehowa", trzeba odłożyć na bok, bo w tym przypadku termin „Chrystus" byłby paralelny do tytułu ṣebā'ōt, a nie imienia JHWH.

Prof. Furuli konkluduje, że

"zarzut BeDuhna, że tłumacze są niekonsekwentni, bo nie użyli imienia „Jehowa" w 7 miejscach NT opiera się na nieporozumieniu" (s. 268).

Pokaż mniej

Odpowiedz

@grzegorzkaszynski4465 43 minuty temu (edytowany)
Pański 53 minutowy monolog to w sumie strata czasu. Dlaczego? Ś I wiedza o tym jakie stanowisko ma prof. BeDuhn w

Nowa narracja przedwyborcza Platformy Obywatelskiej |...
Telewizja Republika
13 tys. wyświetleń • 3 godziny temu
Nowy

Agora Klarenbacha | Mulawa: Pan Tusk pokazał środkowy...
Telewizja Republika
30 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy

Donald Tusk szczuje jednych na drugich, nawet za komuny...
Telewizja Republika
34 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy

M. Morawiecki: walka z krzyżem to walka z polskością...
Telewizja Republika
2,2 tys. wyświetleń • 1 godzinę temu
Nowy

Krzyże zakazane przez Trzaskowskiego | Salonik...
Telewizja Republika
6,8 tys. wyświetleń • 2 godziny temu
Nowy

MENTZEN GRILLUJE #25: Europa płonie
Sławomir Mentzen
298 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy

Problemy z alkoholem czołowych polityków partii...
Telewizja Republika
71 tys. wyświetleń • 2 tygodnie temu

Reaction to Dimash - Ikanaide | 2021
Okebekee
10 tys. wyświetleń • 12 dni temu

Dzisiaj informacje TV Republika 18-05-2024 | TV Republika
Telewizja Republika
61 tys. wyświetleń • 16 godzin temu
Nowy

HUSBAND **FORCES WIFE** TO SEE CHIROPRACTOR! 😱😱 |...
Dr. Alex Tubio
37 tys. wyświetleń • 23 godziny temu
Nowy

Prezydent Andrzej Duda o TV Republika: istnienie waszej...
Telewizja Republika
20 tys. wyświetleń • 15 godzin temu
Nowy

Największy błąd przy ostrzeniu noża - dlaczego tak szybko się...
Pyza made in Poland
30 tys. wyświetleń • 5 dni temu
Nowy

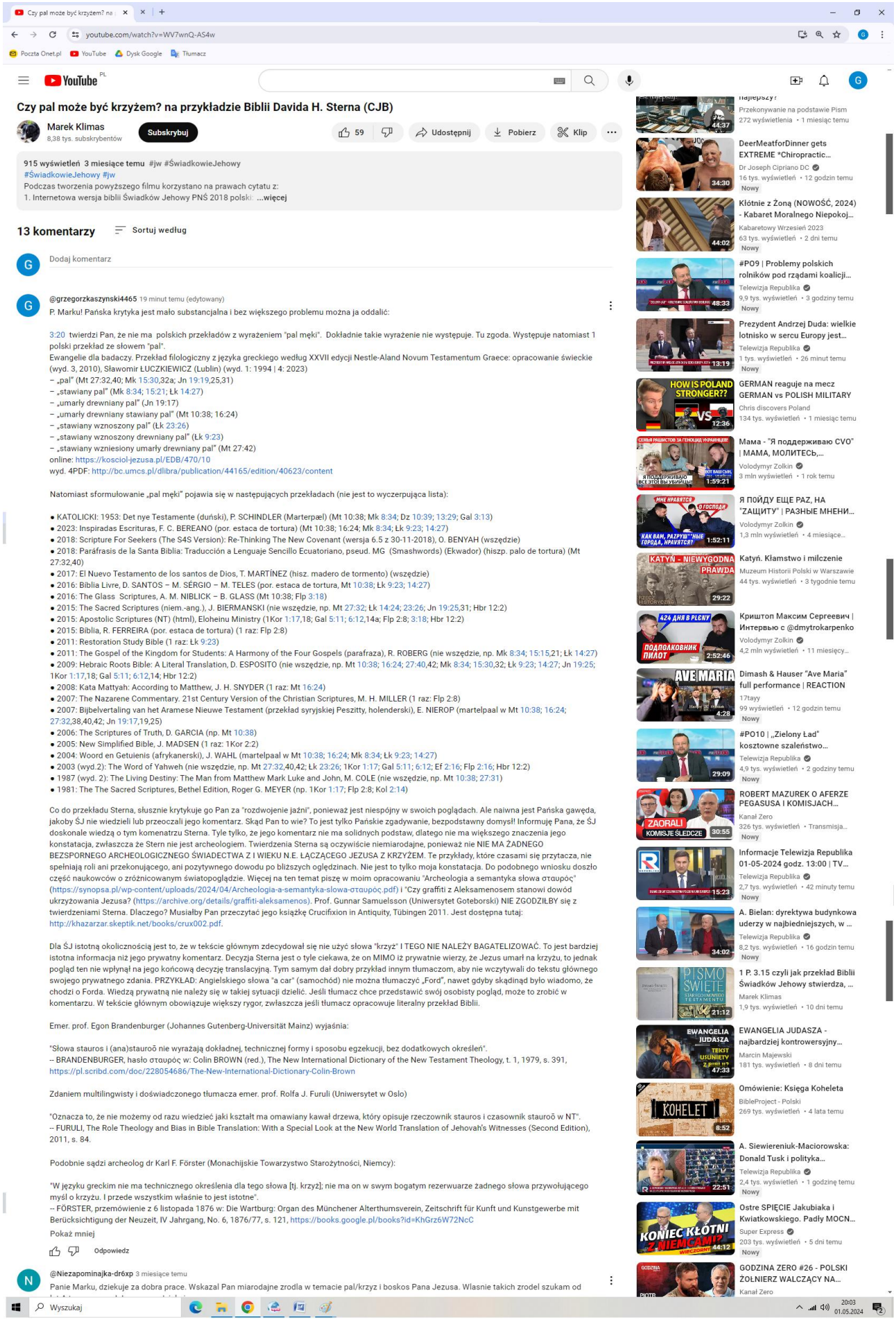
Dlaczego Trzaskowski chce zdejmować krzyże z urzędów?...
Telewizja Republika
1,4 tys. wyświetleń • 1 godzinę temu
Nowy

Outstanding! | Dimash - Ikanaide | 2021 | Reaction
Mrs. Realistic
12 tys. wyświetleń • 11 dni temu

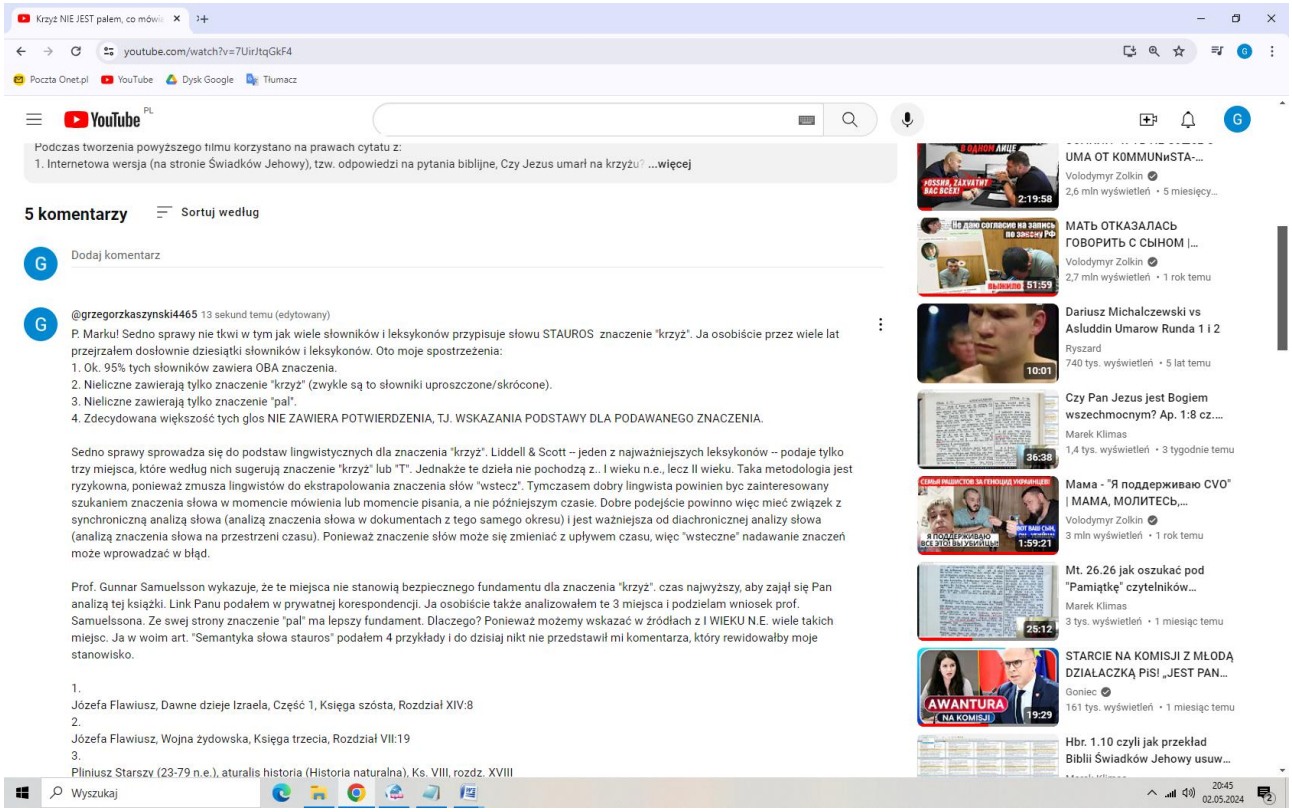
Dimash's JAW DROPPING "Stranger" You Won't Believe H...
Liberty Belle Reacts
4,7 tys. wyświetleń • 2 tygodnie temu

PIŁKARSKIE JAJA W OBRONIE! CRACOVIA - RAKÓW, SKRÓT...
CANAL+ SPORT
1,6 tys. wyświetleń • 15 minut temu
Nowy

TEGO JESZCZE NIE BYŁO! ZALEWSKI UCIEKA ZE STUDIA...
Wolność i Niepodległość - WinTV
15 tys. wyświetleń • 3 godziny temu
Nowy

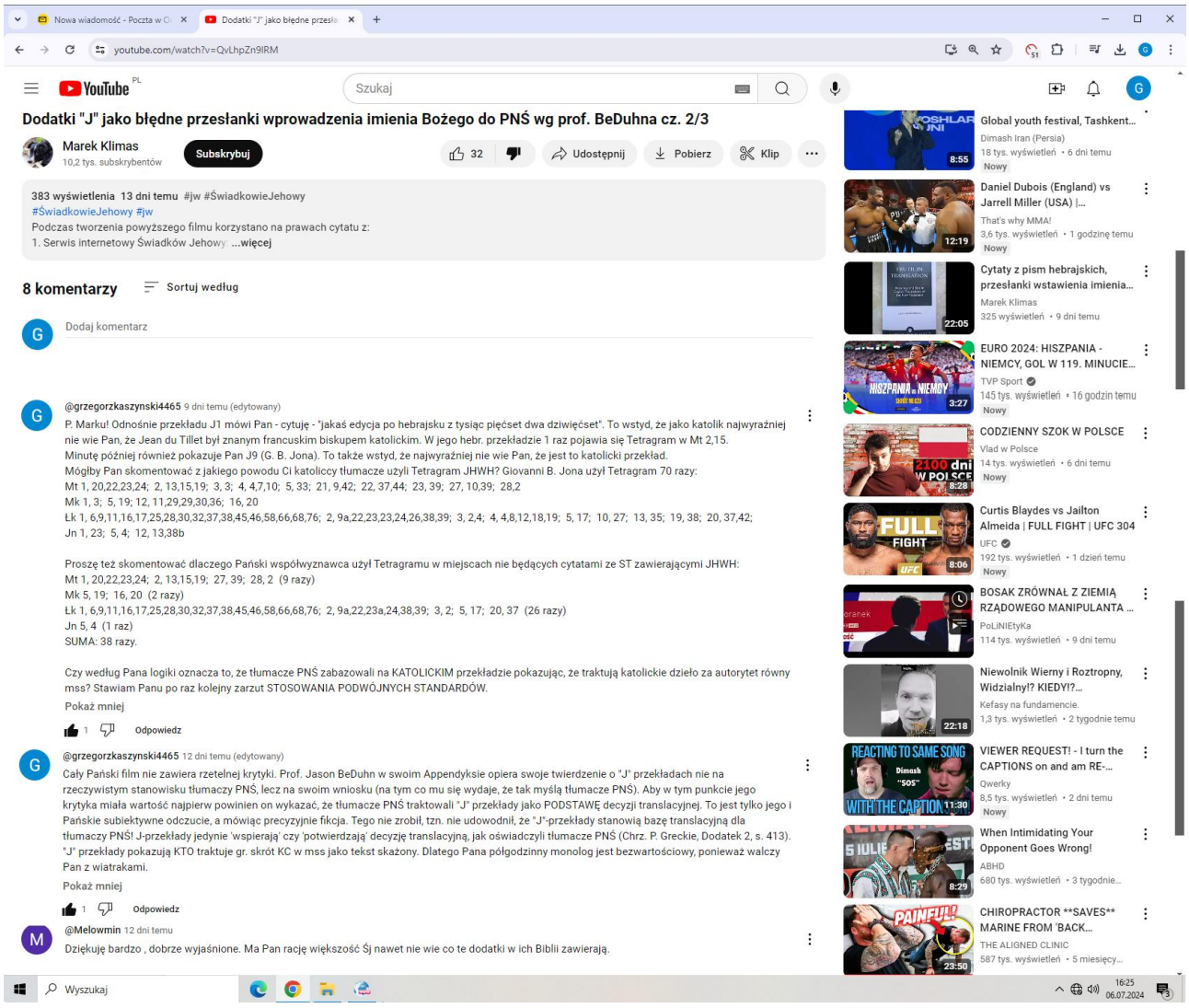

Czy pal może być krzyżem? na
youtube.com/watch?v=WV7wnQ-AS4w
Poczta Onet.pl
YouTube
Dysk Google
Tłumacz
YouTube PL
Czy pal może być krzyżem? na przykładzie Biblii Davida H. Sterna (CJB)
Marek Klimas
8,38 tys. subskrybentów
Subskrybuj
59
Udostępnij
Pobierz
Klip
915 wyświetleń 3 miesiące temu #jw #ŚwiadkowieJehowy
#ŚwiadkowieJehowy #jw
Podczas tworzenia powyższego filmu korzystano na prawach cytatu z:
1. Internetowa wersja biblii Świadków Jehowy PNŚ 2018 polski: ...więcej
13 komentarzy
Sortuj według
Dodaj komentarz
@grzegorzkaszynski4465 19 minut temu (edytowany)
P. Marku! Pańska krytyka jest mało substancjalna i bez większego problemu można ją oddalić:
3:20 twierdzi Pan, że nie ma polskich przekładów z wyrażeniem "pal męki". Dokładnie takie wyrażenie nie występuje. Tu zgoda. Występuje natomiast 1 polski przekład ze słowem "pal".
Ewangelie dla badaczy. Przekład filologiczny z języka greckiego według XXVII edycji Nestle-Aland Novum Testamentum Graece: opracowanie świeckie (wyd. 3, 2010), Sławomir ŁUCZKIEWICZ (Lublin) (wyd. 1: 1994 | 4: 2023)
– „pal" (Mt 27:32,40; Mk 15:30,32a; Jn 19:19,25,31)
– „stawiany pal" (Mk 8:34; 15:21; Łk 14:27)
– „umarły drewniany pal" (Jn 19:17)
– „umarły drewniany stawiany pal" (Mt 10:38; 16:24)
– „stawiany wznoszony pal" (Łk 23:26)
– „stawiany wznoszony drewniany pal" (Łk 9:23)
– „stawiany wzniesiony umarły drewniany pal" (Mt 27:42)
online: https://kosciol-jezusa.pl/EDB/470/10
wyd. 4PDF: http://bc.umcs.pl/dlibra/publication/44165/edition/40623/content
Natomiast sformułowanie „pal męki" pojawia się w następujących przekładach (nie jest to wyczerpująca lista):
● KATOLICKI: 1953: Det nye Testamente (duński), P. SCHINDLER (Marterpæl) (Mt 10:38; Mk 8:34; Dz 10:39; 13:29; Gal 3:13)
● 2023: Inspiradas Escrituras, F. C. BEREANO (por. estaca de tortura) (Mt 10:38; 16:24; Mk 8:34; Łk 9:23; 14:27)
● 2018: Scripture For Seekers (The S4S Version): Re-Thinking The New Covenant (wersja 6.5 z 30-11-2018), O. BENYAH (wszędzie)
● 2018: Paráfrasis de la Santa Biblia: Traducción a Lenguaje Sencillo Ecuatoriano, pseud. MG (Smashwords) (Ekwador) (hiszp. palo de tortura) (Mt 27:32,40)
● 2017: El Nuevo Testamento de los santos de Dios, T. MARTÍNEZ (hisz. madero de tormento) (wszędzie)
● 2016: Bíblia Livre, D. SANTOS – M. SÉRGIO – M. TELES (por. estaca de tortura, Mt 10:38; Łk 9:23; 14:27)
● 2016: The Glass Scriptures, A. M. NIBLICK – B. GLASS (Mt 10:38; Flp 3:18)
● 2015: The Sacred Scriptures (niem.-ang.), J. BIERMANSKI (nie wszędzie, np. Mt 27:32; Łk 14:24; 23:26; Jn 19:25,31; Hbr 12:2)
● 2015: Apostolic Scriptures (NT) (html), Eloheinu Ministry (1Kor 1:17,18; Gal 5:11; 6:12,14a; Flp 2:8; 3:18; Hbr 12:2)
● 2015: Bíblia, R. FERREIRA (por. estaca de tortura) (1 raz: Flp 2:8)
● 2011: Restoration Study Bible (1 raz: Łk 9:23)
● 2011: The Gospel of the Kingdom for Students: A Harmony of the Four Gospels (parafraza), R. ROBERG (nie wszędzie, np. Mk 8:34; 15:15,21; Łk 14:27)
● 2009: Hebraic Roots Bible: A Literal Translation, D. ESPOSITO (nie wszędzie, np. Mt 10:38; 16:24; 27:40,42; Mk 8:34; 15:30,32; Łk 9:23; 14:27; Jn 19:25; 1Kor 1:17,18; Gal 5:11; 6:12,14; Hbr 12:2)
● 2008: Kata Mattyah: According to Matthew, J. H. SNYDER (1 raz: Mt 16:24)
● 2007: The Nazarene Commentary. 21st Century Version of the Christian Scriptures, M. H. MILLER (1 raz: Flp 2:8)
● 2007: Bijbelvertaling van het Aramese Nieuwe Testament (przekład syryjskiej Peszitty, holenderski), E. NIEROP (martelpaal w Mt 10:38; 16:24; 27:32,38,40,42; Jn 19:17,19,25)
● 2006: The Scriptures of Truth, D. GARCIA (np. Mt 10:38)
● 2005: New Simplified Bible, J. MADSEN (1 raz: 1Kor 2:2)
● 2004: Woord en Getuienis (afrykanerski), J. WAHL (martelpaal w Mt 10:38; 16:24; Mk 8:34; Łk 9:23; 14:27)
● 2003 (wyd.2): The Word of Yahweh (nie wszędzie, np. Mt 27:32,40,42; Łk 23:26; 1Kor 1:17; Gal 5:11; 6:12; Ef 2:16; Flp 2:16; Hbr 12:2)
● 1987 (wyd. 2): The Living Destiny: The Man from Matthew Mark Luke and John, M. COLE (nie wszędzie, np. Mt 10:38; 27:31)
● 1981: The The Sacred Scriptures, Bethel Edition, Roger G. MEYER (np. 1Kor 1:17; Flp 2:8; Kol 2:14)
Co do przekładu Sterna, słusznie krytykuje go Pan za "rozdwojenie jaźni", ponieważ jest niespójny w swoich poglądach. Ale naiwna jest Pańska gawęda, jakoby ŚJ nie wiedzieli lub przeoczali jego komentarz. Skąd Pan to wie? To jest tylko Pańskie zgadywanie, bezpodstawny domysł! Informuję Pana, że ŚJ doskonale wiedzą o tym komentarzu Sterna. Tyle tylko, że jego komentarz nie ma solidnych podstaw, dlatego nie ma większego znaczenia jego konstatacja, zwłaszcza że Stern nie jest archeologiem. Twierdzenia Sterna są oczywiście niemiarodajne, ponieważ nie NIE MA ŻADNEGO BEZSPORNEGO ARCHEOLOGICZNEGO ŚWIADECTWA Z I WIEKU N.E. ŁĄCZĄCEGO JEZUSA Z KRZYŻEM. Te przykłady, które czasami się przytacza, nie spełniają roli ani przekonującego, ani pozytywnego dowodu po bliższych oględzinach. Nie jest to tylko moja konstatacja. Do podobnego wniosku doszło część naukowców o zróżnicowanym światopoglądzie. Więcej na ten temat piszę w moim opracowaniu "Archeologia a semantyka słowa σταυρός" (https://synopsa.pl/wp-content/uploads/2024/04/Archeologia-a-semantyka-slowa-σταυρός.pdf) i "Czy graffiti z Aleksamenosem stanowi dowód ukrzyżowania Jezusa? (https://archive.org/details/graffiti-aleksamenos). Prof. Gunnar Samuelsson (Uniwersytet Goteborski) NIE ZGODZIŁBY się z twierdzeniami Sterna. Dlaczego? Musiałby Pan przeczytać jego książkę Crucifixion in Antiquity, Tübingen 2011. Jest dostępna tutaj: http://khazarzar.skeptik.net/books/crux002.pdf.
Dla ŚJ istotną okolicznością jest to, że w tekście głównym zdecydował się nie użyć słowa "krzyż" I TEGO NIE NALEŻY BAGATELIZOWAĆ. To jest bardziej istotna informacja niż jego prywatny komentarz. Decyzja Sterna jest o tyle ciekawa, że on MIMO iż prywatnie wierzy, że Jezus umarł na krzyżu, to jednak pogląd ten nie wpłynął na jego końcową decyzję translacyjną. Tym samym dał dobry przykład innym tłumaczom, aby nie wczytywali do tekstu głównego swojego prywatnego zdania. PRZYKŁAD: Angielskiego słowa "a car" (samochód) nie można tłumaczyć „Ford", nawet gdyby skądinąd było wiadomo, że chodzi o Forda. Wiedzą prywatną nie należy się w takiej sytuacji dzielić. Jeśli tłumacz chce przedstawić swój osobisty pogląd, może to zrobić w komentarzu. W tekście głównym obowiązuje większy rygor, zwłaszcza jeśli tłumacz opracowuje literalny przekład Biblii.
Emer. prof. Egon Brandenburger (Johannes Gutenberg-Universität Mainz) wyjaśnia:
"Słowa stauros i (ana)stauroō nie wyrażają dokładnej, technicznej formy i sposobu egzekucji, bez dodatkowych określeń".
-- BRANDENBURGER, hasło σταυρός w: Colin BROWN (red.), The New International Dictionary of the New Testament Theology, t. 1, 1979, s. 391, https://pl.scribd.com/doc/228054686/The-New-International-Dictionary-Colin-Brown
Zdaniem multilingwisty i doświadczonego tłumacza emer. prof. Rolfa J. Furuli (Uniwersytet w Oslo)
"Oznacza to, że nie możemy od razu wiedzieć jaki kształt ma omawiany kawał drzewa, który opisuje rzeczownik stauros i czasownik stauroō w NT".
-- FURULI, The Role Theology and Bias in Bible Translation: With a Special Look at the New World Translation of Jehovah's Witnesses (Second Edition), 2011, s. 84.
Podobnie sądzi archeolog dr Karl F. Förster (Monachijskie Towarzystwo Starożytności, Niemcy):
"W języku greckim nie ma technicznego określenia dla tego słowa [tj. krzyż]; nie ma on w swym bogatym rezerwuarze żadnego słowa przywołującego myśl o krzyżu. I przede wszystkim właśnie to jest istotne".
-- FÖRSTER, przemówienie z 6 listopada 1876 w: Die Wartburg: Organ des Münchener Alterthumsverein, Zeitschrift für Kunft und Kunstgewerbe mit Berücksichtigung der Neuzeit, IV Jahrgang, No. 6, 1876/77, s. 121, https://books.google.pl/books?id=KhGrz6W72NcC
Pokaż mniej
Odpowiedz
@Niezapominajka-dr6xp 3 miesiące temu
Panie Marku, dziekuje za dobra prace. Wskazal Pan miarodajne zrodla w temacie pal/krzyz i boskos Pana Jezusa. Wlasnie takich zrodel szukam od
Przekonywanie na podstawie Pism
272 wyświetlenia • 1 miesiąc temu
DeerMeatforDinner gets EXTREME *Chiropractic...
Dr Joseph Cipriano DC
16 tys. wyświetleń • 12 godzin temu
Nowy
Kłótnie z Żoną (NOWOŚĆ, 2024) - Kabaret Moralnego Niepokoj...
Kabaretowy Wrzesień 2023
63 tys. wyświetleń • 2 dni temu
Nowy
#PO9 | Problemy polskich rolników pod rządami koalicji...
Telewizja Republika
9,9 tys. wyświetleń • 3 godziny temu
Nowy
Prezydent Andrzej Duda: wielkie lotnisko w sercu Europy jest...
Telewizja Republika
1 tys. wyświetleń • 26 minut temu
Nowy
GERMAN reaguje na mecz GERMAN vs POLISH MILITARY
Chris discovers Poland
134 tys. wyświetleń • 1 miesiąc temu
Мама - "Я поддерживаю СVO" | МАМА, МОЛИТЕСЬ,...
Volodymyr Zolkin
3 mln wyświetleń • 1 rok temu
Я ПОЙДУ ЕЩЕ РАЗ, НА "ЗАЩИТУ" | РАЗНЫЕ МНЕНИ...
Volodymyr Zolkin
1,3 mln wyświetleń • 4 miesiące...
Katyń. Kłamstwo i milczenie
Muzeum Historii Polski w Warszawie
44 tys. wyświetleń • 3 tygodnie temu
Криштоп Максим Сергеевич | Интервью с @dmytrokarpenko
Volodymyr Zolkin
4,2 mln wyświetleń • 11 miesięcy...
Dimash & Hauser "Ave Maria" full performance | REACTION
17tayy
99 wyświetleń • 12 godzin temu
Nowy
#PO10 | „Zielony Ład" kosztowne szaleństwo...
Telewizja Republika
4,9 tys. wyświetleń • 2 godziny temu
Nowy
ROBERT MAZUREK O AFERZE PEGASUSA I KOMISJACH...
Kanał Zero
326 tys. wyświetleń • Transmisja...
Nowy
Informacje Telewizja Republika 01-05-2024 godz. 13:00 | TV...
Telewizja Republika
2,7 tys. wyświetleń • 42 minuty temu
Nowy
A. Bielan: dyrektywa budynkowa uderzy w najbiedniejszych, w ...
Telewizja Republika
8,2 tys. wyświetleń • 16 godzin temu
Nowy
1 P. 3.15 czyli jak przekład Biblii Świadków Jehowy stwierdza, ...
Marek Klimas
1,9 tys. wyświetleń • 10 dni temu
EWANGELIA JUDASZA - najbardziej kontrowersyjny...
Marcin Majewski
181 tys. wyświetleń • 8 dni temu
Omówienie: Księga Koheleta
BibleProject - Polski
269 tys. wyświetleń • 4 lata temu
A. Siewiereniuk-Maciorowska: Donald Tusk i polityka...
Telewizja Republika
2,4 tys. wyświetleń • 1 godzinę temu
Nowy
Ostre SPIĘCIE Jakubiaka i Kwiatkowskiego. Padły MOCN...
Super Express
203 tys. wyświetleń • 5 dni temu
Nowy
GODZINA ZERO #26 - POLSKI ŻOŁNIERZ WALCZĄCY NA...
Kanał Zero
Wyszukaj
20:03
01.05.2024

5.

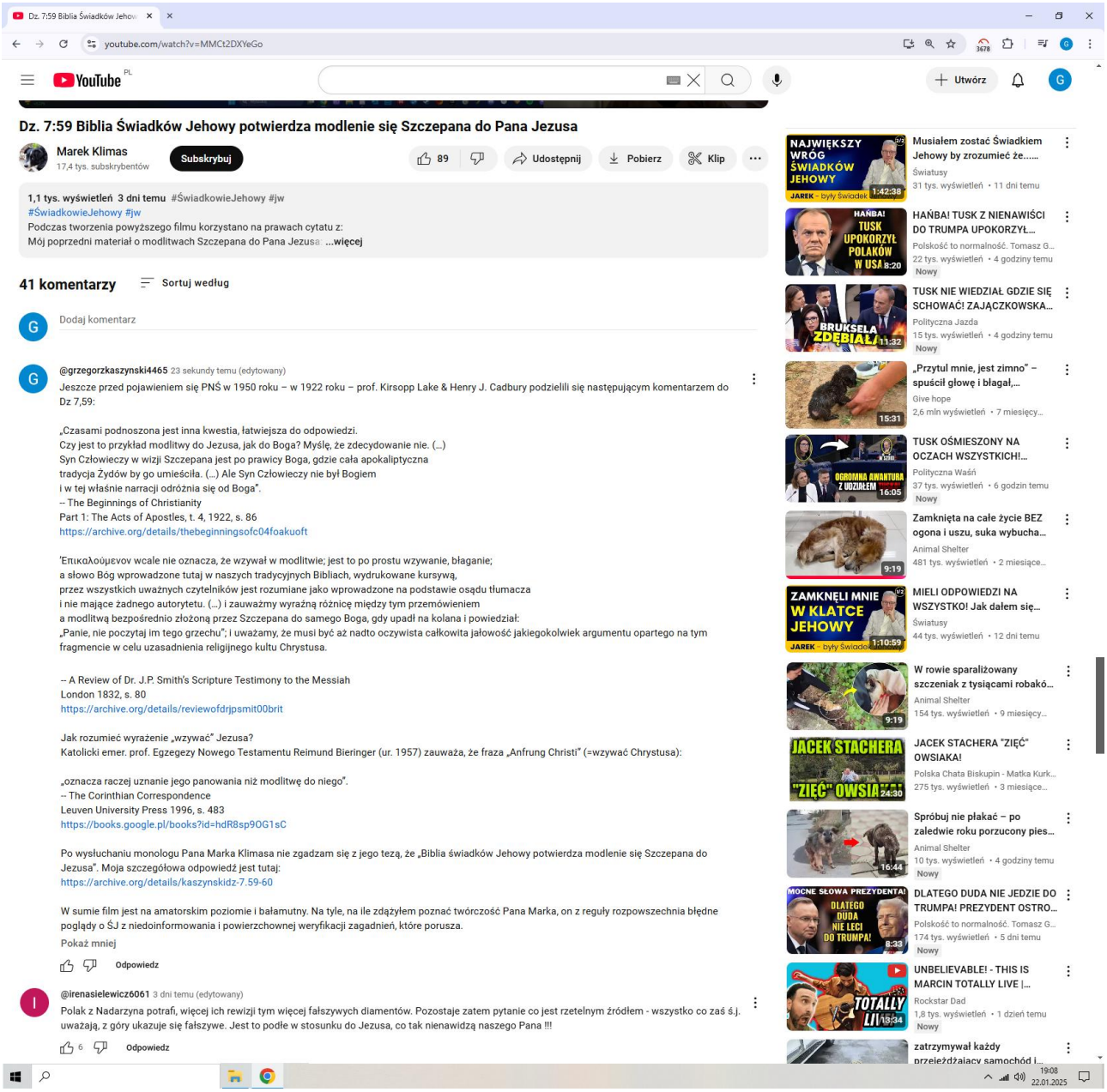

youtube.com/watch?v=7UirJtqGkF4
Poczta Onet.pl
YouTube
Dysk Google
Tłumacz
Podczas tworzenia powyższego filmu korzystano na prawach cytatu z:
1. Internetowa wersja (na stronie Świadków Jehowy), tzw. odpowiedzi na pytania biblijne, Czy Jezus umarł na krzyżu? ...więcej
5 komentarzy
Sortuj według
Dodaj komentarz
@grzegorzkaszynski4465 13 sekund temu (edytowany)
P. Marku! Sedno sprawy nie tkwi w tym jak wiele słowników i leksykonów przypisuje słowu STAUROS znaczenie "krzyż". Ja osobiście przez wiele lat przejrzałem dosłownie dziesiątki słowników i leksykonów. Oto moje spostrzeżenia:
1. Ok. 95% tych słowników zawiera OBA znaczenia.
2. Nieliczne zawierają tylko znaczenie "krzyż" (zwykle są to słowniki uproszczone/skrócone).
3. Nieliczne zawierają tylko znaczenie "pal".
4. Zdecydowana większość tych glos NIE ZAWIERA POTWIERDZENIA, TJ. WSKAZANIA PODSTAWY DLA PODAWANEGO ZNACZENIA.
Sedno sprawy sprowadza się do podstaw lingwistycznych dla znaczenia "krzyż". Liddell & Scott -- jeden z najważniejszych leksykonów -- podaje tylko trzy miejsca, które według nich sugerują znaczenie "krzyż" lub "T". Jednakże te dzieła nie pochodzą z.. I wieku n.e., lecz II wieku. Taka metodologia jest ryzykowna, ponieważ zmusza lingwistów do ekstrapolowania znaczenia słów "wstecz". Tymczasem dobry lingwista powinien byc zainteresowany szukaniem znaczenia słowa w momencie mówienia lub momencie pisania, a nie późniejszym czasie. Dobre podejście powinno więc mieć związek z synchroniczną analizą słowa (analizą znaczenia słowa w dokumentach z tego samego okresu) i jest ważniejsza od diachronicznej analizy słowa (analizą znaczenia słowa na przestrzeni czasu). Ponieważ znaczenie słów może się zmieniać z upływem czasu, więc "wsteczne" nadawanie znaczeń może wprowadzać w błąd.
Prof. Gunnar Samuelsson wykazuje, że te miejsca nie stanowią bezpiecznego fundamentu dla znaczenia "krzyż". czas najwyższy, aby zajął się Pan analizą tej książki. Link Panu podałem w prywatnej korespondencji. Ja osobiście także analizowałem te 3 miejsca i podzielam wniosek prof. Samuelssona. Ze swej strony znaczenie "pal" ma lepszy fundament. Dlaczego? Ponieważ możemy wskazać w źródłach z I WIEKU N.E. wiele takich miejsc. Ja w woim art. "Semantyka słowa stauros" podałem 4 przykłady i do dzisiaj nikt nie przedstawił mi komentarza, który rewidowałby moje stanowisko.
1.
Józefa Flawiusz, Dawne dzieje Izraela, Część 1, Księga szósta, Rozdział XIV:8
2.
Józefa Flawiusz, Wojna żydowska, Księga trzecia, Rozdział VII:19
3.
Pliniusz Starszy (23-79 n.e.), aturalis historia (Historia naturalna), Ks. VIII, rozdz. XVIII
UMA OT K0MMUNиSTA-...
Volodymyr Zolkin
2,6 mln wyświetleń • 5 miesięcy...
2:19:58
МАТЬ ОТКАЗАЛАСЬ ГОВОРИТЬ С СЫНОМ |...
Volodymyr Zolkin
2,7 mln wyświetleń • 1 rok temu
51:59
Dariusz Michalczewski vs Asluddin Umarow Runda 1 i 2
Ryszard
740 tys. wyświetleń • 5 lat temu
10:01
Czy Pan Jezus jest Bogiem wszechmocnym? Ap. 1:8 cz....
Marek Klimas
1,4 tys. wyświetleń • 3 tygodnie temu
36:38
Мама - "Я поддерживаю СVO" | МАМА, МОЛИТЕСЬ,...
Volodymyr Zolkin
3 mln wyświetleń • 1 rok temu
1:59:21
Mt. 26.26 jak oszukać pod "Pamiątkę" czytelników...
Marek Klimas
3 tys. wyświetleń • 1 miesiąc temu
25:12
STARCIE NA KOMISJI Z MŁODĄ DZIAŁACZKĄ PiS! „JEST PAN...
Goniec
161 tys. wyświetleń • 1 miesiąc temu
AWANTURA NA KOMISJI
19:29
Hbr. 1.10 czyli jak przekład Biblii Świadków Jehowy usuw...
Wyszukaj
20:45
02.05.2024

przykład z czerwca 2024

6.

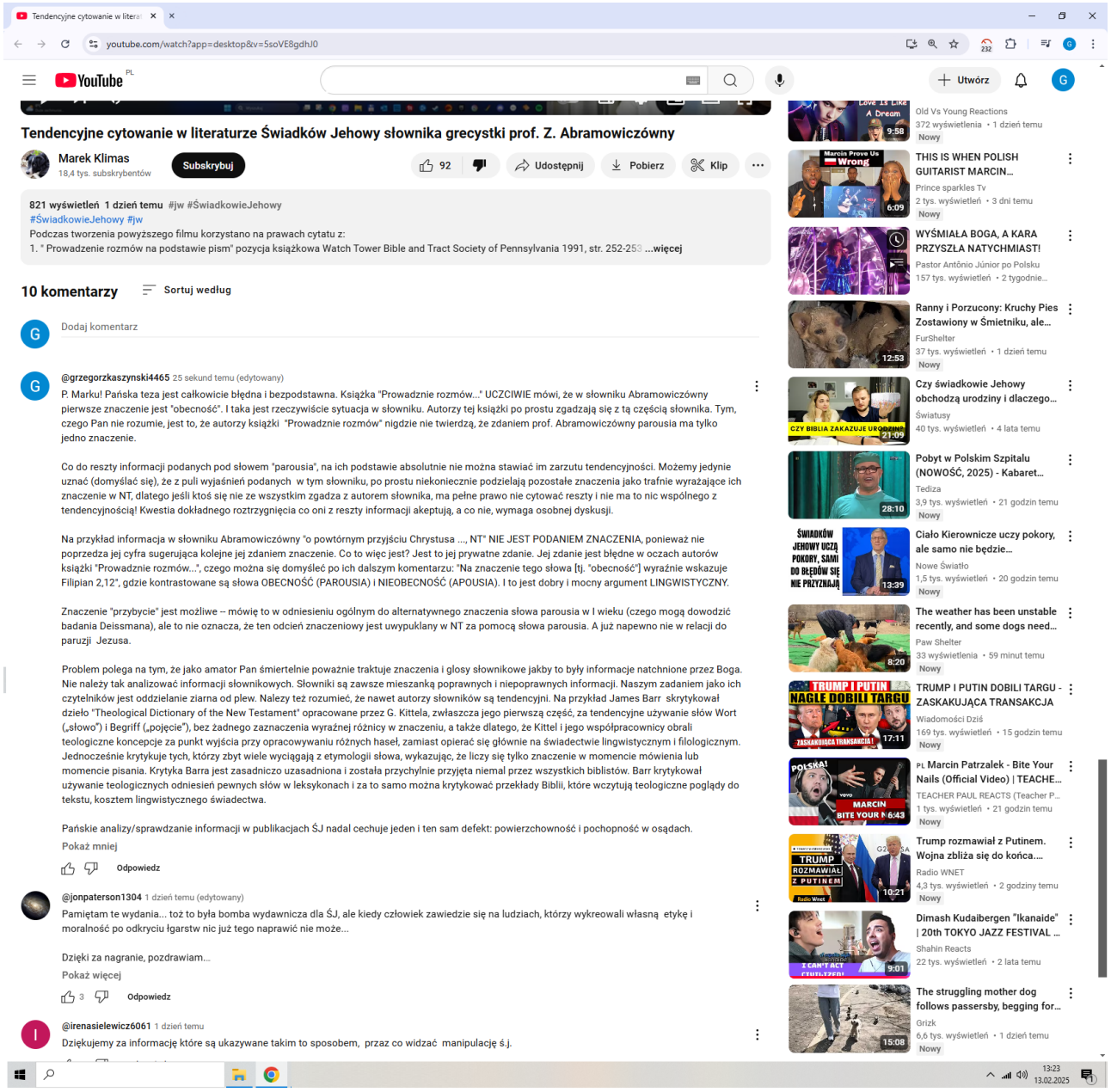


7.

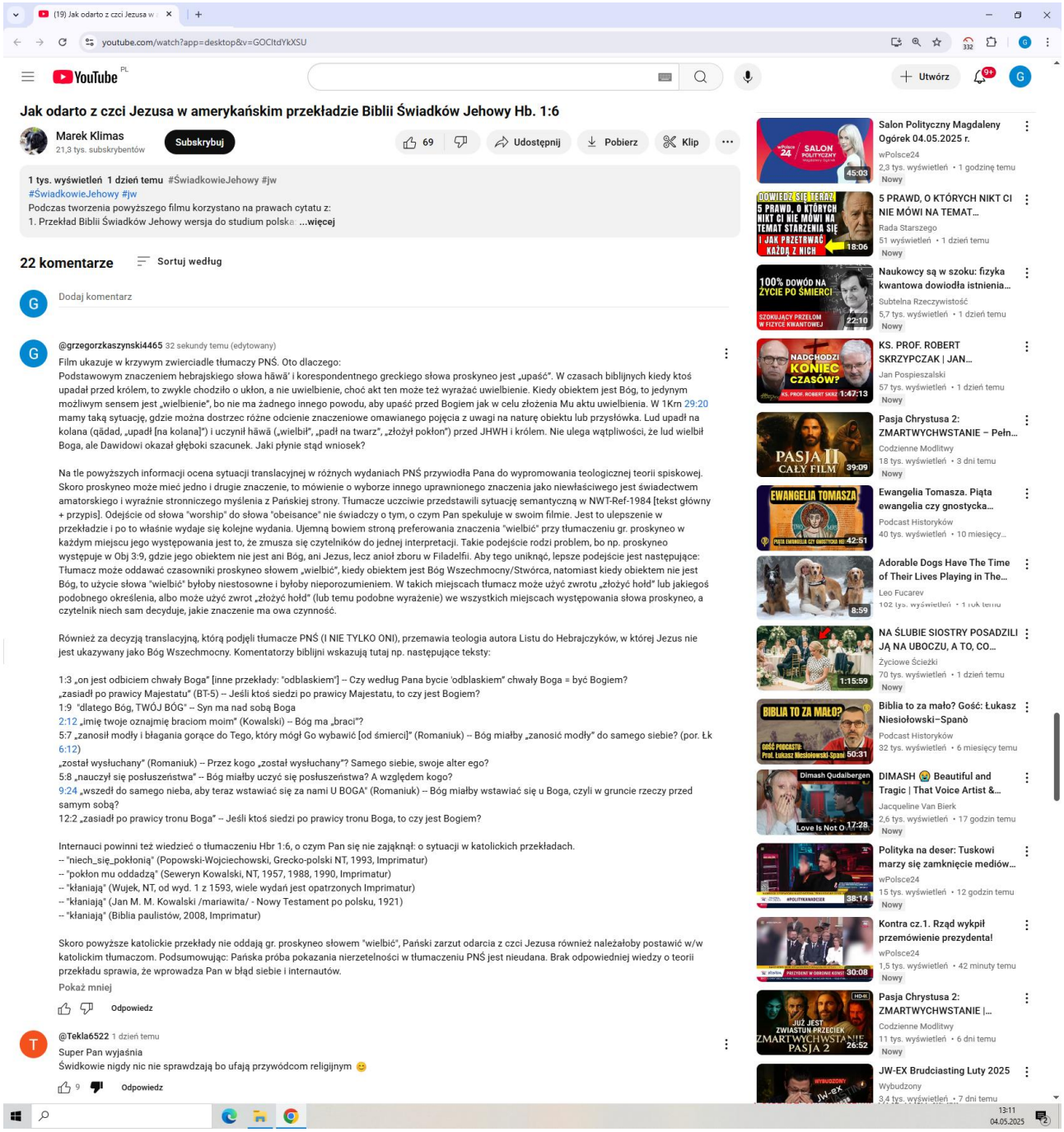

Dz. 7:59 Biblia Świadków Jehowy potwierdza modlenie się Szczepana do Pana Jezusa
Marek Klimas
17,4 tys. subskrybentów
Subskrybuj
89
Udostępnij
Pobierz
Klip
1,1 tys. wyświetleń 3 dni temu #ŚwiadkowieJehowy #jw
#ŚwiadkowieJehowy #jw
Podczas tworzenia powyższego filmu korzystano na prawach cytatu z:
Mój poprzedni materiał o modlitwach Szczepana do Pana Jezusa ...więcej
41 komentarzy
Sortuj według
Dodaj komentarz
@grzegorzkaszynski4465 23 sekundy temu (edytowany)
Jeszcze przed pojawieniem się PNŚ w 1950 roku – w 1922 roku – prof. Kirsopp Lake & Henry J. Cadbury podzielili się następującym komentarzem do Dz 7,59:
„Czasami podnoszona jest inna kwestia, łatwiejsza do odpowiedzi.
Czy jest to przykład modlitwy do Jezusa, jak do Boga? Myślę, że zdecydowanie nie. (...)
Syn Człowieczy w wizji Szczepana jest po prawicy Boga, gdzie cała apokaliptyczna
tradycja Żydów by go umieściła. (...) Ale Syn Człowieczy nie był Bogiem
i w tej właśnie narracji odróżnia się od Boga".
-- The Beginnings of Christianity
Part 1: The Acts of Apostles, t. 4, 1922, s. 86
https://archive.org/details/thebeginningsofc04foakuoft
'Επικαλούμενον wcale nie oznacza, że wzywał w modlitwie; jest to po prostu wzywanie, błaganie;
a słowo Bóg wprowadzone tutaj w naszych tradycyjnych Bibliach, wydrukowane kursywą,
przez wszystkich uważnych czytelników jest rozumiane jako wprowadzone na podstawie osądu tłumacza
i nie mające żadnego autorytetu. (...) i zauważmy wyraźną różnicę między tym przemówieniem
a modlitwą bezpośrednio złożoną przez Szczepana do samego Boga, gdy upadł na kolana i powiedział:
„Panie, nie poczytaj im tego grzechu"; i uważamy, że musi być aż nadto oczywista całkowita jałowość jakiegokolwiek argumentu opartego na tym
fragmencie w celu uzasadnienia religijnego kultu Chrystusa.
-- A Review of Dr. J.P. Smith's Scripture Testimony to the Messiah
London 1832, s. 80
https://archive.org/details/reviewofdrjpsmit00brit
Jak rozumieć wyrażenie „wzywać" Jezusa?
Katolicki emer. prof. Egzegezy Nowego Testamentu Reimund Bieringer (ur. 1957) zauważa, że fraza „Anfrung Christi" (=wzywać Chrystusa):
„oznacza raczej uznanie jego panowania niż modlitwę do niego".
-- The Corinthian Correspondence
Leuven University Press 1996, s. 483
https://books.google.pl/books?id=hdR8sp9OG1sC
Po wysłuchaniu monologu Pana Marka Klimasa nie zgadzam się z jego tezą, że „Biblia świadków Jehowy potwierdza modlenie się Szczepana do Jezusa". Moja szczegółowa odpowiedź jest tutaj:
https://archive.org/details/kaszynskidz-7.59-60
W sumie film jest na amatorskim poziomie i bałamutny. Na tyle, na ile zdążyłem poznać twórczość Pana Marka, on z reguły rozpowszechnia błędne poglądy o ŚJ z niedoinformowania i powierzchownej weryfikacji zagadnień, które porusza.
Pokaż mniej
Odpowiedz
@irenasielewicz6061 3 dni temu (edytowany)
Polak z Nadarzyna potrafi, więcej ich rewizji tym więcej fałszywych diamentów. Pozostaje zatem pytanie co jest rzetelnym źródłem - wszystko co zaś ś.j. uważają, z góry ukazuje się fałszywe. Jest to podłe w stosunku do Jezusa, co tak nienawidzą naszego Pana !!!
6
Odpowiedz
Musiałem zostać Świadkiem Jehowy by zrozumieć że.....
Światusy
31 tys. wyświetleń • 11 dni temu
HAŃBA! TUSK Z NIENAWIŚCI DO TRUMPA UPOKORZYŁ....
Polskość to normalność. Tomasz G...
22 tys. wyświetleń • 4 godziny temu
Nowy
TUSK NIE WIEDZIAŁ GDZIE SIĘ SCHOWAĆ! ZAJĄCZKOWSKA...
Polityczna Jazda
15 tys. wyświetleń • 4 godziny temu
Nowy
„Przytul mnie, jest zimno" – spuścił głowę i błagał,...
Give hope
2,6 mln wyświetleń • 7 miesięcy...
TUSK OŚMIESZONY NA OCZACH WSZYSTKICH!...
Polityczna Waśń
37 tys. wyświetleń • 6 godzin temu
Nowy
Zamknięta na całe życie BEZ ogona i uszu, suka wybucha...
Animal Shelter
481 tys. wyświetleń • 2 miesiące...
MIELI ODPOWIEDZI NA WSZYSTKO! Jak dałem się...
Światusy
44 tys. wyświetleń • 12 dni temu
W rowie sparaliżowany szczeniak z tysiącami robakó...
Animal Shelter
154 tys. wyświetleń • 9 miesięcy...
JACEK STACHERA "ZIĘĆ" OWSIAKA!
Polska Chata Biskupin - Matka Kurk...
275 tys. wyświetleń • 3 miesiące...
Spróbuj nie płakać – po zaledwie roku porzucony pies...
Animal Shelter
10 tys. wyświetleń • 4 godziny temu
Nowy
DLATEGO DUDA NIE JEDZIE DO TRUMPA! PREZYDENT OSTRO...
Polskość to normalność. Tomasz G...
174 tys. wyświetleń • 5 dni temu
Nowy
UNBELIEVABLE! - THIS IS MARCIN TOTALLY LIVE |...
Rockstar Dad
1,8 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy
zatrzymywał każdy przejeżdżający samochód i...
19:08
22.01.2025

z lutego 2025

8.

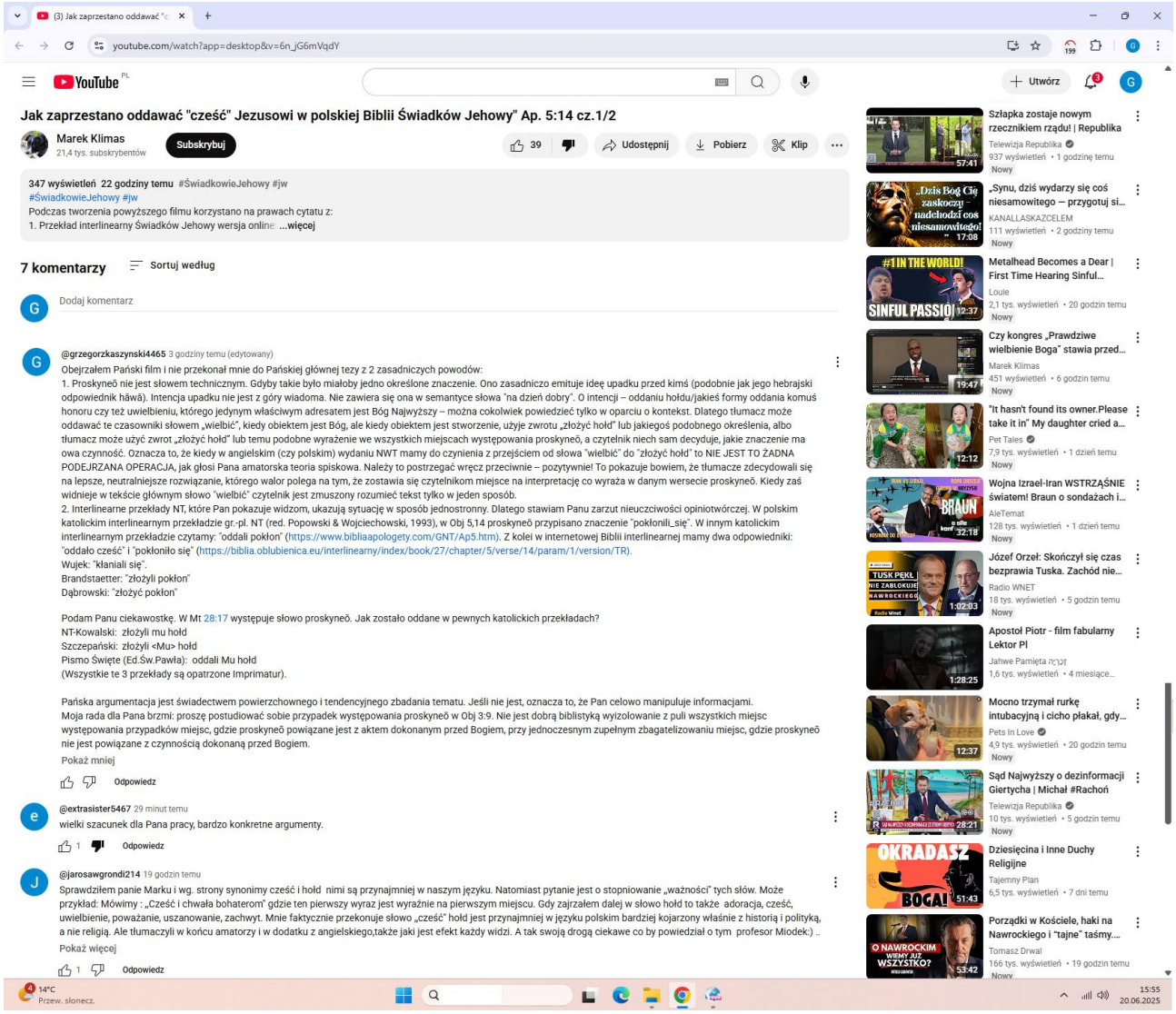


9.


youtube.com/watch?app=desktop&v=GOCltdYkXSU
YouTube PL
Utwórz
Jak odarto z czci Jezusa w amerykańskim przekładzie Biblii Świadków Jehowy Hb. 1:6
Marek Klimas
21,3 tys. subskrybentów
Subskrybuj
69
Udostępnij
Pobierz
Klip
1 tys. wyświetleń 1 dzień temu #ŚwiadkowieJehowy #jw
#ŚwiadkowieJehowy #jw
Podczas tworzenia powyższego filmu korzystano na prawach cytatu z:
1. Przekład Biblii Świadków Jehowy wersja do studium polska ...więcej
22 komentarze
Sortuj według
Dodaj komentarz
@grzegorzkaszynski4465 32 sekundy temu (edytowany)
Film ukazuje w krzywym zwierciadle tłumaczy PNŚ. Oto dlaczego:
Podstawowym znaczeniem hebrajskiego słowa hāwā' i korespondentnego greckiego słowa proskyneo jest „upaść". W czasach biblijnych kiedy ktoś upadał przed królem, to zwykle chodziło o ukłon, a nie uwielbienie, choć akt ten może też wyrażać uwielbienie. Kiedy obiektem jest Bóg, to jedynym możliwym sensem jest „wielbienie", bo nie ma żadnego innego powodu, aby upaść przed Bogiem jak w celu złożenia Mu aktu uwielbienia. W 1Krn 29:20 mamy taką sytuację, gdzie można dostrzec różne odcienie znaczeniowe omawianego pojęcia z uwagi na naturę obiektu lub przysłówka. Lud upadł na kolana (qādad, „upadł [na kolana]") i uczynił hāwā („wielbił", „padł na twarz", „złożył pokłon") przed JHWH i królem. Nie ulega wątpliwości, że lud wielbił Boga, ale Dawidowi okazał głęboki szacunek. Jaki płynie stąd wniosek?
Na tle powyższych informacji ocena sytuacji translacyjnej w różnych wydaniach PNŚ przywiodła Pana do wypromowania teologicznej teorii spiskowej. Skoro proskyneo może mieć jedno i drugie znaczenie, to mówienie o wyborze innego uprawnionego znaczenia jako niewłaściwego jest świadectwem amatorskiego i wyraźnie stronniczego myślenia z Pańskiej strony. Tłumacze uczciwie przedstawili sytuację semantyczną w NWT-Ref-1984 [tekst główny + przypis]. Odejście od słowa "worship" do słowa "obeisance" nie świadczy o tym, o czym Pan spekuluje w swoim filmie. Jest to ulepszenie w przekładzie i po to właśnie wydaje się kolejne wydania. Ujemną bowiem stroną preferowania znaczenia "wielbić" przy tłumaczeniu gr. proskyneo w każdym miejscu jego występowania jest to, że zmusza się czytelników do jednej interpretacji. Takie podejście rodzi problem, bo np. proskyneo występuje w Obj 3:9, gdzie jego obiektem nie jest ani Bóg, ani Jezus, lecz anioł zboru w Filadelfii. Aby tego uniknąć, lepsze podejście jest następujące: Tłumacz może oddawać czasowniki proskyneo słowem „wielbić", kiedy obiektem jest Bóg Wszechmocny/Stwórca, natomiast kiedy obiektem nie jest Bóg, to użycie słowa "wielbić" byłoby niestosowne i byłoby nieporozumieniem. W takich miejscach tłumacz może użyć zwrotu „złożyć hołd" lub jakiegoś podobnego określenia, albo może użyć zwrot „złożyć hołd" (lub temu podobne wyrażenie) we wszystkich miejscach występowania słowa proskyneo, a czytelnik niech sam decyduje, jakie znaczenie ma owa czynność.
Również za decyzją translacyjną, którą podjęli tłumacze PNŚ (I NIE TYLKO ONI), przemawia teologia autora Listu do Hebrajczyków, w której Jezus nie jest ukazywany jako Bóg Wszechmocny. Komentatorzy biblijni wskazują tutaj np. następujące teksty:
1:3 „on jest odbiciem chwały Boga" [inne przekłady: "odblaskiem"] -- Czy według Pana bycie 'odblaskiem" chwały Boga = być Bogiem?
„zasiadł po prawicy Majestatu" (BT-5) -- Jeśli ktoś siedzi po prawicy Majestatu, to czy jest Bogiem?
1:9 "dlatego Bóg, TWÓJ BÓG" -- Syn ma nad sobą Boga
2:12 „imię twoje oznajmię braciom moim" (Kowalski) -- Bóg ma „braci"?
5:7 „zanosił modły i błagania gorące do Tego, który mógł Go wybawić [od śmierci]" (Romaniuk) -- Bóg miałby „zanosić modły" do samego siebie? (por. Łk 6:12)
„został wysłuchany" (Romaniuk) -- Przez kogo „został wysłuchany"? Samego siebie, swoje alter ego?
5:8 „nauczył się posłuszeństwa" -- Bóg miałby uczyć się posłuszeństwa? A względem kogo?
9:24 „wszedł do samego nieba, aby teraz wstawiać się za nami U BOGA" (Romaniuk) -- Bóg miałby wstawiać się u Boga, czyli w gruncie rzeczy przed samym sobą?
12:2 „zasiadł po prawicy tronu Boga" -- Jeśli ktoś siedzi po prawicy tronu Boga, to czy jest Bogiem?
Internauci powinni też wiedzieć o tłumaczeniu Hbr 1:6, o czym Pan się nie zająknął: o sytuacji w katolickich przekładach.
-- "niech_się_pokłonią" (Popowski-Wojciechowski, Grecko-polski NT, 1993, Imprimatur)
-- "pokłon mu oddadzą" (Seweryn Kowalski, NT, 1957, 1988, 1990, Imprimatur)
-- "kłaniają" (Wujek, NT, od wyd. 1 z 1593, wiele wydań jest opatrzonych Imprimatur)
-- "kłaniają" (Jan M. M. Kowalski /mariawita/ - Nowy Testament po polsku, 1921)
-- "kłaniają" (Biblia paulistów, 2008, Imprimatur)
Skoro powyższe katolickie przekłady nie oddają gr. proskyneo słowem "wielbić", Pański zarzut odarcia z czci Jezusa również należałoby postawić w/w katolickim tłumaczom. Podsumowując: Pańska próba pokazania nierzetelności w tłumaczeniu PNŚ jest nieudana. Brak odpowiedniej wiedzy o teorii przekładu sprawia, że wprowadza Pan w błąd siebie i internautów.
Pokaż mniej
Odpowiedz
@Tekla6522 1 dzień temu
Super Pan wyjaśnia
Świdkowie nigdy nic nie sprawdzają bo ufają przywódcom religijnym
9
Odpowiedz
Salon Polityczny Magdaleny Ogórek 04.05.2025 r.
wPolsce24
2,3 tys. wyświetleń • 1 godzinę temu
Nowy
5 PRAWD, O KTÓRYCH NIKT CI NIE MÓWI NA TEMAT...
Rada Starszego
51 wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy
Naukowcy są w szoku: fizyka kwantowa dowiodła istnienia...
Subtelna Rzeczywistość
5,7 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy
KS. PROF. ROBERT SKRZYPCZAK | JAN...
Jan Pospieszalski
57 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy
Pasja Chrystusa 2: ZMARTWYCHWSTANIE – Pełn...
Codzienne Modlitwy
18 tys. wyświetleń • 3 dni temu
Nowy
Ewangelia Tomasza. Piąta ewangelia czy gnostycka...
Podcast Historyków
40 tys. wyświetleń • 10 miesięcy...
Adorable Dogs Have The Time of Their Lives Playing in The...
Leo Fucarev
NA ŚLUBIE SIOSTRY POSADZILI JĄ NA UBOCZU, A TO, CO...
Życiowe Ścieżki
70 tys. wyświetleń • 1 dzień temu
Nowy
Biblia to za mało? Gość: Łukasz Niesiołowski–Spanò
Podcast Historyków
32 tys. wyświetleń • 6 miesięcy temu
DIMASH Beautiful and Tragic | That Voice Artist &...
Jacqueline Van Bierk
2,6 tys. wyświetleń • 17 godzin temu
Nowy
Polityka na deser: Tuskowi marzy się zamknięcie mediów...
wPolsce24
15 tys. wyświetleń • 12 godzin temu
Nowy
Kontra cz.1. Rząd wykpił przemówienie prezydenta!
wPolsce24
1,5 tys. wyświetleń • 42 minuty temu
Nowy
Pasja Chrystusa 2: ZMARTWYCHWSTANIE |...
Codzienne Modlitwy
11 tys. wyświetleń • 6 dni temu
Nowy
JW-EX Brudciasting Luty 2025
Wybudzony
13:11
04.05.2025

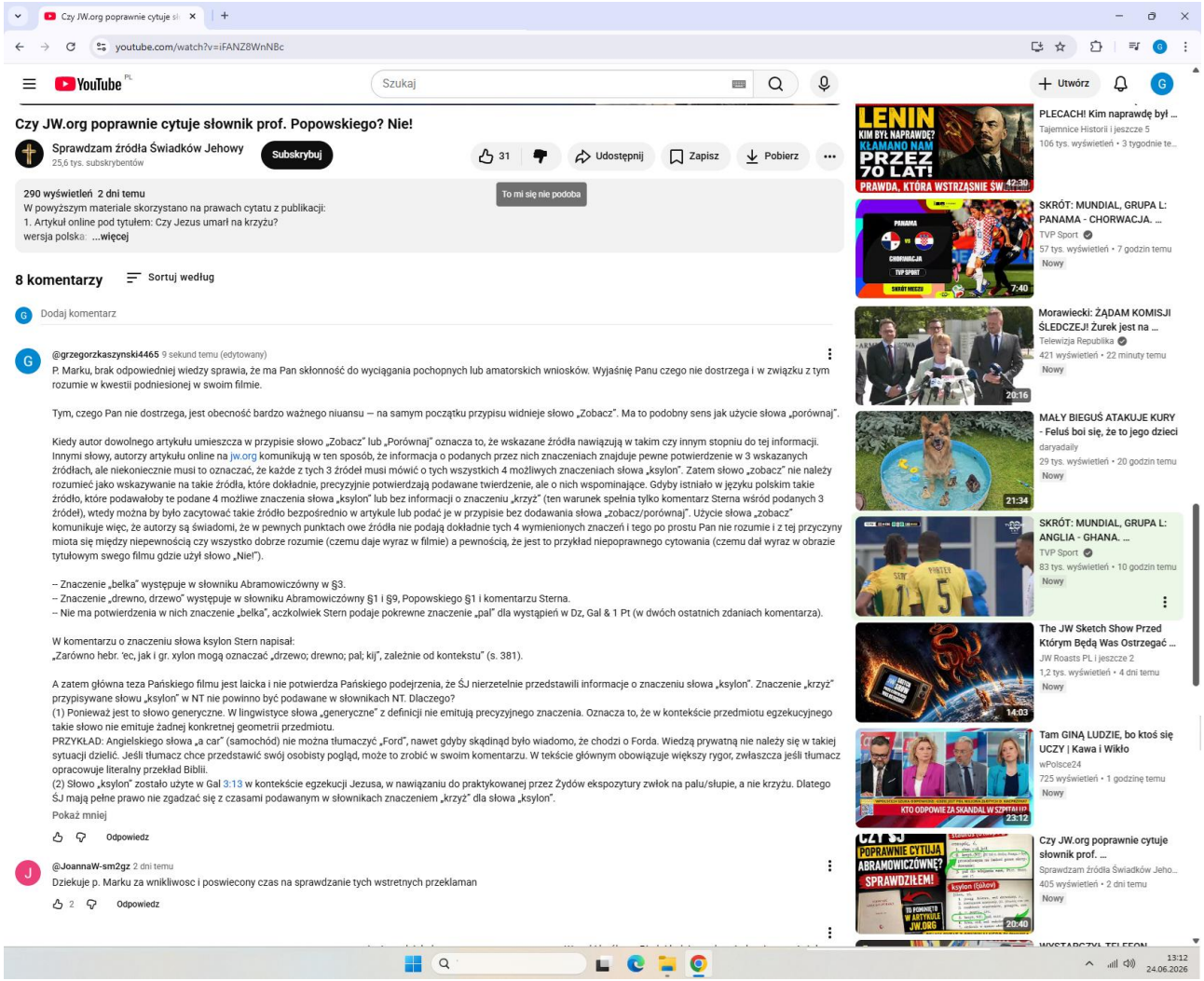
z czerwca 2025

10.



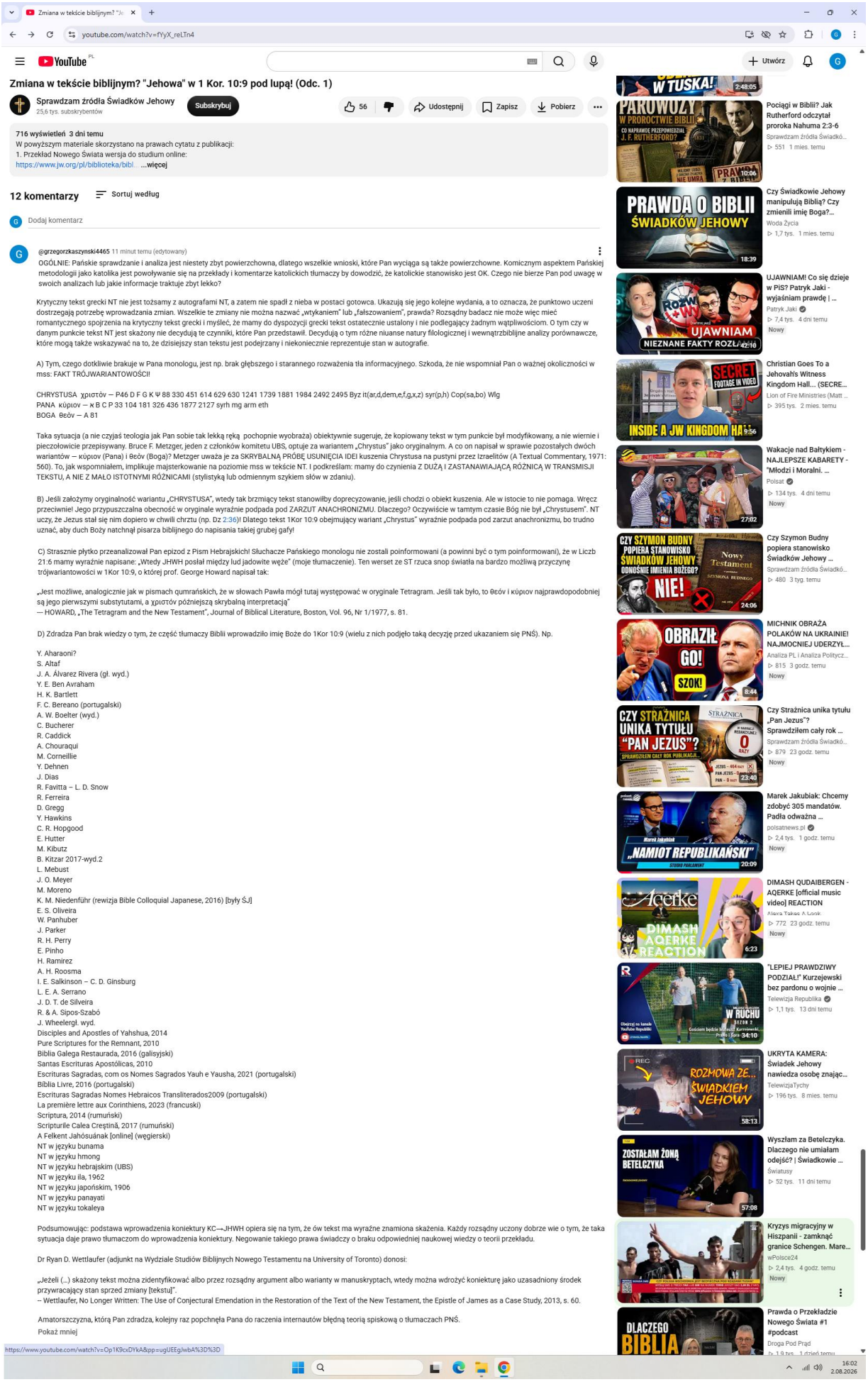
z czerwca 2026

11.



z sierpnia 2026

12.


Zmiana w tekście biblijnym? "Jehowa" w 1 Kor. 10:9 pod lupą! (Odc. 1)
Sprawdzam źródła Świadków Jehowy
25,6 tys. subskrybentów
Subskrybuj
56
Udostępnij
Zapisz
Pobierz
716 wyświetleń 3 dni temu
W powyższym materiale skorzystano na prawach cytatu z publikacji:
1. Przekład Nowego Świata wersja do studium online:
https://www.jw.org/pl/biblioteka/bibl... ...więcej
12 komentarzy
Sortuj według
Dodaj komentarz
@grzegorzkaszynski4465 11 minut temu (edytowany)
OGÓLNIE: Pańskie sprawdzanie i analiza jest niestety zbyt powierzchowna, dlatego wszelkie wnioski, które Pan wyciąga są także powierzchowne. Komicznym aspektem Pańskiej metodologii jako katolika jest powoływanie się na przekłady i komentarze katolickich tłumaczy by dowodzić, że katolickie stanowisko jest OK. Czego nie bierze Pan pod uwagę w swoich analizach lub jakie informacje traktuje zbyt lekko?
Krytyczny tekst grecki NT nie jest tożsamy z autografami NT, a zatem nie spadł z nieba w postaci gotowca. Ukazują się jego kolejne wydania, a to oznacza, że punktowo uczeni dostrzegają potrzebę wprowadzania zmian. Wszelkie te zmiany nie można nazwać „wtykaniem" lub „fałszowaniem", prawda? Rozsądny badacz nie może więc mieć romantycznego spojrzenia na krytyczny tekst grecki i myśleć, że mamy do dyspozycji grecki tekst ostatecznie ustalony i nie podlegający żadnym wątpliwościom. O tym czy w danym punkcie tekst NT jest skażony nie decydują te czynniki, które Pan przedstawił. Decydują o tym różne niuanse natury filologicznej i wewnątrzbiblijne analizy porównawcze, które mogą także wskazywać na to, że dzisiejszy stan tekstu jest podejrzany i niekoniecznie reprezentuje stan w autografie.
A) Tym, czego dotkliwie brakuje w Pana monologu, jest np. brak głębszego i starannego rozważenia tła informacyjnego. Szkoda, że nie wspomniał Pan o ważnej okoliczności w mss: FAKT TRÓJWARIANTOWOŚCI!
CHRYSTUSA χριστόν — P46 D F G K Ψ 88 330 451 614 629 630 1241 1739 1881 1984 2492 2495 Byz it(ar,d,dem,e,f,g,x,z) syr(p,h) Cop(sa,bo) Wlg
PANA κύριον — ℵ B C P 33 104 181 326 436 1877 2127 syrh mg arm eth
BOGA θεόν — A 81
Taka sytuacja (a nie czyjaś teologia jak Pan sobie tak lekką ręką pochopnie wyobraża) obiektywnie sugeruje, że kopiowany tekst w tym punkcie był modyfikowany, a nie wiernie i pieczołowicie przepisywany. Bruce F. Metzger, jeden z członków komitetu UBS, optuje za wariantem „Chrystus" jako oryginalnym. A co on napisał w sprawie pozostałych dwóch wariantów — κύριον (Pana) i θεόν (Boga)? Metzger uważa je za SKRYBALNĄ PRÓBĘ USUNIĘCIA IDEI kuszenia Chrystusa na pustyni przez Izraelitów (A Textual Commentary, 1971: 560). To, jak wspomniałem, implikuje majsterkowanie na poziomie mss w tekście NT. I podkreślam: mamy do czynienia Z DUŻĄ I ZASTANAWIAJĄCĄ RÓŻNICĄ W TRANSMISJI TEKSTU, A NIE Z MAŁO ISTOTNYMI RÓŻNICAMI (stylistyką lub odmiennym szykiem słów w zdaniu).
B) Jeśli założymy oryginalność wariantu „CHRYSTUSA", wtedy tak brzmiący tekst stanowiłby doprecyzowanie, jeśli chodzi o obiekt kuszenia. Ale w istocie to nie pomaga. Wręcz przeciwnie! Jego przypuszczalna obecność w oryginale wyraźnie podpada pod ZARZUT ANACHRONIZMU. Dlaczego? Oczywiście w tamtym czasie Bóg nie był „Chrystusem". NT uczy, że Jezus stał się nim dopiero w chwili chrztu (np. Dz 2:36)! Dlatego tekst 1Kor 10:9 obejmujący wariant „Chrystus" wyraźnie podpada pod zarzut anachronizmu, bo trudno uznać, aby duch Boży natchnął pisarza biblijnego do napisania takiej grubej gafy!
C) Strasznie płytko przeanalizował Pan epizod z Pism Hebrajskich! Słuchacze Pańskiego monologu nie zostali poinformowani (a powinni być o tym poinformowani), że w Liczb 21:6 mamy wyraźnie napisane: „Wtedy JHWH posłał między lud jadowite węże" (moje tłumaczenie). Ten werset ze ST rzuca snop światła na bardzo możliwą przyczynę trójwariantowości w 1Kor 10:9, o której prof. George Howard napisał tak:
„Jest możliwe, analogicznie jak w pismach qumrańskich, że w słowach Pawła mógł tutaj występować w oryginale Tetragram. Jeśli tak było, to θεόν i κύριον najprawdopodobniej są jego pierwszymi substytutami, a χριστόν późniejszą skrybalną interpretacją"
— HOWARD, „The Tetragram and the New Testament", Journal of Biblical Literature, Boston, Vol. 96, Nr 1/1977, s. 81.
D) Zdradza Pan brak wiedzy o tym, że część tłumaczy Biblii wprowadziło imię Boże do 1Kor 10:9 (wielu z nich podjęło taką decyzję przed ukazaniem się PNŚ). Np.
Y. Aharaoni?
S. Altaf
J. A. Álvarez Rivera (gł. wyd.)
Y. E. Ben Avraham
H. K. Bartlett
F. C. Bereano (portugalski)
A. W. Boelter (wyd.)
C. Bucherer
R. Caddick
A. Chouraqui
M. Corneillie
Y. Dehnen
J. Dias
R. Favitta – L. D. Snow
R. Ferreira
D. Gregg
Y. Hawkins
C. R. Hopgood
E. Hutter
M. Kibutz
B. Kitzar 2017-wyd.2
L. Mebust
J. O. Meyer
M. Moreno
K. M. Niedenführ (rewizja Bible Colloquial Japanese, 2016) [były ŚJ]
E. S. Oliveira
W. Panhuber
J. Parker
R. H. Perry
E. Pinho
H. Ramirez
A. H. Roosma
I. E. Salkinson – C. D. Ginsburg
L. E. A. Serrano
J. D. T. de Silveira
R. & A. Sipos-Szabó
J. Wheelergł. wyd.
Disciples and Apostles of Yahshua, 2014
Pure Scriptures for the Remnant, 2010
Biblia Galega Restaurada, 2016 (galisyjski)
Santas Escrituras Apostólicas, 2010
Escrituras Sagradas, com os Nomes Sagrados Yauh e Yausha, 2021 (portugalski)
Bíblia Livre, 2016 (portugalski)
Escrituras Sagradas Nomes Hebraicos Transliterados2009 (portugalski)
La première lettre aux Corinthiens, 2023 (francuski)
Scriptura, 2014 (rumuński)
Scripturile Calea Creștină, 2017 (rumuński)
A Felkent Jahósuának [online] (węgierski)
NT w języku bunama
NT w języku hmong
NT w języku hebrajskim (UBS)
NT w języku ila, 1962
NT w języku japońskim, 1906
NT w języku panayati
NT w języku tokaleya
Podsumowując: podstawa wprowadzenia koniektury KC→JHWH opiera się na tym, że ów tekst ma wyraźne znamiona skażenia. Każdy rozsądny uczony dobrze wie o tym, że taka sytuacja daje prawo tłumaczom do wprowadzenia koniektury. Negowanie takiego prawa świadczy o braku odpowiedniej naukowej wiedzy o teorii przekładu.
Dr Ryan D. Wettlaufer (adjunkt na Wydziale Studiów Biblijnych Nowego Testamentu na University of Toronto) donosi:
„Jeżeli (...) skażony tekst można zidentyfikować albo przez rozsądny argument albo warianty w manuskryptach, wtedy można wdrożyć konieksturę jako uzasadniony środek przywracający stan sprzed zmiany [tekstu]".
– Wettlaufer, No Longer Written: The Use of Conjectural Emendation in the Restoration of the Text of the New Testament, the Epistle of James as a Case Study, 2013, s. 60.
Amatorszczyzna, którą Pan zdradza, kolejny raz popchnęła Pana do raczenia internautów błędną teorią spiskową o tłumaczach PNŚ.
Pokaż mniej
Pociągi w Biblii? Jak Rutherford odczytał proroka Nahuma 2:3-6
Czy Świadkowie Jehowy manipulują Biblią? Czy zmienili imię Boga?...
UJAWNIAM! Co się dzieje w PiS? Patryk Jaki - wyjaśniam prawdę | ...
Christian Goes To a Jehovah's Witness Kingdom Hall... (SECRE...
Wakacje nad Bałtykiem - NAJLEPSZE KABARETY - "Młodzi i Moralni. ...
Czy Szymon Budny popiera stanowisko Świadków Jehowy ...
MICHNIK OBRAŻA POLAKÓW NA UKRAINIE! NAJMOCNIEJ UDERZYŁ...
Czy Strażnica unika tytułu „Pan Jezus"? Sprawdziłem cały rok ...
Marek Jakubiak: Chcemy zdobyć 305 mandatów. Padła odważna ...
DIMASH QUDAIBERGEN - AQERKE [official music video] REACTION
"LEPIEJ PRAWDZIWY PODZIAŁ!" Kurzejewski bez pardonu o wojnie ...
UKRYTA KAMERA: Świadek Jehowy nawiedza osobę znając...
Wyszłam za Betelczyka. Dlaczego nie umiałam odejść? | Świadkowie ...
Kryzys migracyjny w Hiszpanii - zamknąć granice Schengen. Mare...
Prawda o Przekładzie Nowego Świata #1 #podcast

Informuję internautów, że Marek Klimas *usunął również* ***kilkadziesiąt*** *moich wpisów będących odpowiedzią dla internautów, którzy zabrali głos pod jego filmem*. One także zostały wyautowane!

Przestrzegam internautów przed bezkrytycznym akceptowaniem zwodniczych opowieści Pana Marka na temat Świadków Jehowy i **zachęcam internautów do wyrażenia swojego oburzenia z powodu stosowania bezpodstawnej cenzury**. Adres do niego: krowokur@onet.eu.

Biblia mówi, że pewne osoby wywierające zwodniczy wpływ na chrześcijan czynią to **„wskutek przebiegłości w wymyślaniu błędu”** (Ef 4:14). Na chwilę obecną Pan Marek Klimas niewątpliwie rozpowszechnia w swoich filmach mnóstwo „wymyślonych błędów” o wierzeniach ŚJ i wydanym przez nich PNŚ. Chce być obrońcą prawdy (taka intencja sama w sobie jest szlachetna), tymczasem ten ‘nauczyciel’ „nie pojmuje” tego, „o czym stanowczo zapewnia” (1Tm 1:7) internautów z powodu braku odpowiedniej wiedzy naukowej.

P. Marku! W XXI wieku śmiesznością jest robienie z siebie inkwizytora! PRAWDA NIE BOI SIĘ KONFRONTACJI! Nie wierzę, żeby bał się Pan konfrontacji. Jeśli nie chce Pan odpowiadać na merytoryczną krytykę, to podpowiem Panu jakie jest wyjście z takiej sytuacji: *może Pan całkowicie zablokować możliwość udzielania komentarzy*, wtedy nikt nie będzie miał do Pana pretensji, że cenzuruje cudze komentarze.